Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 110

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 110 Bern, Donnerstag 13. Mai 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, jeudi 13 mai 1965 **No 110**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 209231–209257.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BB betreffend die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Italien über die Auswanderung italienischer Arbeitskräfte nach der Schweiz, mit Schlussprotokoll.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postsendungen nach Kuwait; Adresse. – Envois postaux à destination de Kuwait; adresse. – Invii postali a destinazione del Kuwait; indirizzo.

Diplomatische Vertretungen. – Représentations diplomatiques.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Luzern, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Luzern – Lucerne – Lucerna

3. Mai 1965.

Kreuzhof-Immobilien AG., in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Mai 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf von Liegenschaften; Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligung an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen sowie Durchführung von Finanzierungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walo A. Meyer, von Wallisellen, in Luzern. Adresse der Gesellschaft: Neustadtstrasse 7 (beim Verwaltungsrat).

3. Mai 1965.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Neudorf, in Neudorf (SHAB. Nummer 121 vom 27. Mai 1963, Seite 1548). Leo Stocker und Josef Erni-Geisshüsler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Kaspar Lang-Näf (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ist Walter Lang-Bühler, von und in Neudorf, und Aktuar Kaspar Erni, von und in Neudorf. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Geschäftsführer zu zweien.

3. Mai 1965. Elektrische Bauteile usw.

M. Nigg, Contronic, in Littau, elektrische Bauteile usw. (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1965, Seite 568). Neue Adresse: Luzernerstrasse 114.

4. Mai 1965.

Buchdruckerei Ebikon AG., in Ebikon (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1961, Seite 2655). Arthur Bründler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsidentin des Verwaltungsrates ist nun Josy Bründler-Böbner, von und in Ebikon, deren Prokura erloschen ist, und Mitglied Dr. Walter Hofer, von und in Luzern. Beide führen Einzelunterschrift.

4. Mai 1965.

Kurhaus Sörenberg A.G., in Sörenberg, Gemeinde Flühli (SHAB. Nummer 275 vom 23. November 1955, Seite 2988). Maria Schaller-Schmidiger, Josef Zuber-Schaller und Hans Schaller, dieser infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Josef Gasser, von Naters, in Wolhusen, und Mitglied Gottfried Anliker-Senn, von Gondiswil und Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Sie führen Einzelunterschrift.

4. Mai 1965. Sattlerei, Aussteuern.

Xaver Roth, in Sempach. Inhaber dieser Firma ist Xaver Roth, von Eich, in Sempach. Sattlerei, Handel mit Aussteuern. Stadtstrasse 43.

4. Mai 1965. Beteiligungen usw.

Standard Steel A.G., in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1963, Seite 3307). Peter Achermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans Jenny, von Entlebuch und Buchrain (LU), in Luzern, ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

Uri – Uri – Uri

4. Mai 1965.

Darlehenskasse Urnerboden, in Urnerboden, Gemeinde Spiringen (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1964, Seite 2751). Präsident Karl Gisler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Alois Gisler, von Spiringen, in Urnerboden, Gemeinde Spiringen. Er zeichnet kollektiv mit Vizepräsident und Aktuar je zu zweien.

4. Mai 1965.

A. Reichlen & Cie., Haushaltungsartikel in Liq., in Altdorf (SHAB. Nr. 72 vom 31. März 1964, Seite 992), Kommanditgesellschaft. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

4. Mai 1965.

Hans Gasser-Gisler, Gasthaus Urirotstock und Transporte, in Isenthal. Inhaber dieser Firma ist Hans Gasser-Gisler, von und in Isenthal. Betrieb des Gasthauses Urirotstock, Personentransporte. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.)

4. Mai 1965.

Konditorei-Tea Room Biermeier, in Altdorf. Inhaber dieser Firma ist Georges Biermeier, deutscher Staatsangehöriger, in Altdorf. Die Ehefrau Gertrud Biermeier-Gehrig, von Spiringen, in Altdorf, führt Einzelprokura. Konditorei, Tea-room, Schützengasse 3.

4. Mai 1965.

Motorbootcentrale Sisikon, Josef Ulrich, in Sisikon. Inhaber dieser Firma ist Josef Ulrich, von Ingenbohl, in Sisikon. Handel mit Motorbooten. Geschäftsdomizil: bei der Firma «Josef Ulrich, ULRO-Produkte».

Schwyz – Schwytz – Svitto

30. April 1965. Pharmazeutische Produkte usw.

Libertas-Kommerz GmbH., in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit pharmazeutischen, chemischen und kosmetischen Produkten, den Erwerb und die Verwaltung von Vermögenswerten, Patenten und Rechten, ausserdem die Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen, sowie die Vergebung von Lizenzen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 750 000. Gesellschafter sind: Barbara Gab, mit einer Stammeinlage von Fr. 500 000, und Reinhold Gab, mit einer Stammeinlage von Fr. 250 000, beide deutsche Staatsangehörige, in Bad Soden/Taunus (Deutschland). Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Gesellschafter Barbara Gab und Reinhold Gab sowie der Geschäftsführer Jakob Knöpfel, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Zollikon (Zürich), führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse, bei Treuhand- und Revisionsgesellschaft Walter Suter & Co.

30. April 1965. Chemische Produkte.

Willfratt, bisher in Moosleerau (Aargau), Import von ägyptischen Lederwaren und Brokatstoffen usw. (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1960, Seite 2092). Die Firma hat den Sitz nach Ibach, Gemeinde Schwyz, verlegt. Die Inhaberin ist nun verwitwet, heisst Ursula Nassin-Willfratt, ist heimatberechtigt in Winterthur und wohnt in Ibach, Gemeinde Schwyz. Die Geschäftsnatur wird wie folgt geändert: Import und Export chem. Produkte, Sagähus.

5. Mai 1965.

Kühlhausgenossenschaft Illgau, in Illgau. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den Bau, die Einrichtung sowie den Betrieb eines Kühlhauses zur Konservierung von Gemüsen, Früchten, Fleisch, Gebäck u. dgl. bezweckt. Die Statuten datieren vom 16. Februar 1960. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet das Genossenschaftsvermögen und darüber hinaus jeder einzelne Genossenschafter persönlich und solidarisch für die Passiven bis zur Amortisation der Anlage. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern. Josef Bürgler ist Präsident. Melchior Heinzer ist Aktuar und Josef Heinzer Kassier, alle von und in Illgau. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien. Domizil: beim Präsidenten.

Glarus – Glaris – Glarona

4. Mai 1965. Genussmittel usw.

Umex Handelsgenossenschaft, bisher in Zug, Genossenschaft (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1964, Seite 823). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1965 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Genossenschaft bezweckt den interessierten Kreisen auf dem Gebiete der Genussmittel- sowie Süsswaren-Branche durch geeignete Koordination Waren und Dienstleistungen zu vermitteln. Ferner unterhält sie ein Forschungsinstitut zur Entwicklung neuer Produkte und Fabrikationsverfahren und bezweckt die Bekämpfung illoyaler Konkurrenz. Um diese zu erreichen, kann sich die Genossenschaft an anderen Unternehmungen beteili-

gen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. September 1963. Die Anteilscheine betragen Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Victor Hauert, von Grossaffoltern (Bern), in Zürich, Präsident; Walter Jakob Guyer, von Uster, nun in Glarus, als Vizepräsident, und Robert Brauchli, von Werswilen/Berg (Thurgau), in Kloten, als Sekretär. Der Präsident zeichnet nun einzeln. Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: bei Fidusa AG., Hauptstrasse 41.

4. Mai 1965.

Verwaltungs- und Trust A.G., in Niederurnen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2108). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. März 1965 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Rechtsdomizil: bei Dr. Peter Hefti, Spielhof 3.

4. Mai 1965. Vermögenswerte usw.

Vijema AG. in Glarus. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere immaterieller Güterrechte. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen, als Präsident, und Jeannette Thurnherr-Disler, von Au (St. Gallen) und Zürich, in Kilchberg (Zürich). Sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Peter Hefti, Spielhof 3.

4. Mai 1965. Bücher, Zeitschriften usw.

Fleetbooks S.A., in Glarus (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1963, Seite 1814). Nachdem die Gesellschaft ihren Sitz nach Baar verlegt hat (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1965, Seite 956), wird die Firma im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

5. Mai 1965. Waren aller Art usw.

Perltex A.G., bisher in Winterthur (SHAB. Nr. 41 vom 21. Februar 1964, Seite 547). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Dezember 1964 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Die Firma lautet jetzt **Perlortex Ltd. (Perlortex S.A.)**. Die Gesellschaft bezweckt: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art; Auswertung von Patent- und sonstigen Rechten; Beteiligungen; Tätigung von kommerziellen Finanzgeschäften; Ausübung von Verwaltungs- oder irgendwelchen Treuhandfunktionen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Januar 1964. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 40 Inhaberaktien zu Franken 1000 und 100 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Bosshard-Siem, von und in Zürich, Präsident (bisher), mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Hansruedi Gubler-Hüppin, von Maur (Zürich), in Glarus, als Sekretär (neu) mit Einzelunterschrift. Anna Wolfensperger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Rechtsdomizil: bei Fidusa AG, Hauptstrasse 41.

Zug – Zoug – Zugo

Nachtrag.

Schlumpf & Denzler A.G., in Baar (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1965, Seite 1107). Das eine Verwaltungsratsmitglied heisst Margrit Denzler geb. Körber.

15. März 1965.

Immobiliare Ronco di Santa Croce S.A., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. März 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb der Liegenschaft Ronco di Santa Croce, in Riva San Vitale; Erstellung von Wohn-, Geschäfts- und Industriebauten; Erwerb von und Handel mit Aktien, Zertifikaten und Fonds-Anteilscheinen sowie Liegenschaften; Verwaltungen und Beteiligungen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Kauf- und Sacheinlagevertrag vom 5. März 1965 erwirbt die Gesellschaft von Paul Kellenberger, Basel, verschiedene im Kaufvertrag näher umschriebene Bauten und Grundstücke in Ronco di Santa Croce, Gemeinde Riva San Vitale (Tessin), zirka 49 675 m², zum Preise von Fr. 2 500 000, gegen Uebernahme der Grundpfand- und Darlehensschulden im Betrage von Fr. 1 502 000 und Ueberlassung von 998 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Gesellschaft an den Einleger. Zwei Aktien zu Fr. 1000 sind bar einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Markus Schwander, von Eschenbach (Luzern) und Luzern, in Luzern, Präsident, und als Mitglieder Paul Kellenberger, von Herisau und Basel, in Basel, und Charles Keller, von Basel und Bonaduz, in Minusio. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Artherstrasse 3 (eigenes Büro).

4. Mai 1965.

Escher Combustion Engineering Ltd., in Zug, Erwerb und Auswertung von Patent- und Verfahrensrechten usw. (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1962, Seite 1642). Neues Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Karel Zoller).

4. Mai 1965. Finanzierungen usw.

Traco AG (Traco Ltd.) (Traco SA), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung von Handelsgeschäften sowie den Handel mit Waren aller Art und die Uebernahme von Handelsvertretungen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Otto Burki, von Biberist (Solothurn), in Zug, Präsident, und Bruno Knecht, von und in Zürich. Domizil: St. Michael (bei Dr. Otto Burki).

4. Mai 1965. Waren aller Art usw.

Larco AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. Mai 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import- und Exporthandel mit Waren aller Art, sowie Finanzierungen solcher Geschäfte. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich an anderen Unternehmungen zu beteiligen sowie Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben und zu veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alex Düring, von Luzern, in Unterägeri. Einzelunterschrift ist erteilt an: Olle Larsson, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug. Domizil: Bleichimattweg 12 (bei Olle Larsson).

5. Mai 1965. Beteiligungen usw.

Lenita A.G., in Zug. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen und Wertschriften usw. (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1965, Seite 517). Neu in den Verwaltungsrat wurde George J. Schicht, englischer Staatsangehöriger, in London, gewählt. Er zeichnet zu zweien.

5. Mai 1965.

Verzinkerei Zug A.G., in Zug. Fabrikation von Erzeugnissen der Metallwarenindustrie usw. (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1962, Seite 1824). Zum Vizedirektor wurde Heinz Wihler, von Müllheim, in Zug, ernannt. Er zeichnet wie bisher zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

5. Mai 1965.

Furnier-Holz AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen im In- und Ausland; Erwerb und Verwertung von Patenten und gewerblichen Schutzrechten; Vermittlung von Ein- und Verkaufsgeschäften auf dem Gebiete der Furnier- und Holzindustrie. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug, Präsident, und Dr. Eugen Bircher, von Küttigen (Aargau), in Zürich. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

5 mai 1965.

Caisse de Crédit Mutuel de Nuvilly, à Nuvilly, société coopérative (FOSC. du 9 février 1951, page 351). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 8 mars 1964, la société a modifié ses statuts. Dorénavant les sociétaires s'engagent à souscrire une part sociale de fr. 200; à effectuer, solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de cinq fois le montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale; à répondre solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative.

Bureau de Fribourg

4 mai 1965.

Financement S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC. du 1er octobre 1957, N° 229, page 2582). Nouvelle adresse de la société: 91, rue de Lausanne, chez Me Philippe Vonderweid, avocat.

4 mai 1965. Produits chimiques, etc.

Camphroline H. 12 Gérald Martin, à Fribourg. Le chef de la raison est Gérald Martin, d'Etagnières (Vaud), à Fribourg. Représentation de produits chimiques et métallurgiques. Rue Henri Dunant 9.

5 mai 1965. Meubles, fournitures de bureau.

Burotype A. Paratte & P. Liardon, à Fribourg. André Paratte, de Muriaux (Berne), à Fribourg, et Pierre Liardon, de Montherod (Vaud), à Fribourg, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1965. Achat, vente et représentation de meubles, machines et fournitures de bureau. Adresse: rue du Botzet 3, dans ses propres locaux.

5 mai 1965. Marchandises de toute nature.

Maprinco S.A., précédemment à Genève (FOSC. du 21 février 1963, N° 43, page 540). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 mars 1965, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'importation, l'exportation, le commerce et la représentation de tous produits, de machines, de marchandises et d'articles manufacturés ou non, l'exécution de toutes expertises concernant ces produits, ainsi que toutes opérations mobilières et immobilières se rapportant au but principal. Les statuts originaires portent la date du 5 février 1963. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Marcel Girardet, de Crissier-Suchy (Vaud), à Paris, président; Emile Béroud, d'Ecoteaux (Vaud), à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, et Otto Ehlers, de et à Zurich, membre. La société est engagée par la signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: Rue St-Pierre 18, dans ses propres locaux.

5 mai 1965. Brevets, etc.

Thomas de la Rue A.G., à Fribourg, acquisition, administration, exploitation et cession de brevets d'invention, etc. (FOSC. du 16 mars 1965, N° 62, page 820). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 avril 1965, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

5 mai 1965. Films, etc.
Desilu Sales S.A., à Fribourg, production de films, etc. (FOSC. du 28 août 1962, N° 200, page 2474). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 juillet 1965, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

4. Mai 1965. Werkzeuge, Maschinen.
H. Bichsel, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hermann Bichsel, von Sumiswald, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Handel mit Werkzeugen und Maschinen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

30. April 1965. Uhren.
Candino Watch Co. AG., in Herbetswil, Fabrikation von Ankeruhren, Handel mit Uhren etc. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1963, Seite 230). Die Gesellschaft erteilt Kollektivprokura an Roland Zaugg, von Trub (Bern), in Biel.

3. Mai 1965.
Konsumverein Mümliswil, in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil Genossenschaft (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1965, Seite 227). Die Kollektivunterschrift des Verwalters Albert Bigler ist erloschen. Neu ist zum Verwalter gewählt worden: Willi Kohler, von Seehof (Bern), in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Dorneck

4. Mai 1965.
Darlehenskasse Rodersdorf, in Rodersdorf (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1956, Seite 1149). Die Generalversammlung vom 13. März 1965 hat die Statuten revidiert. Die Genossenschafter haben folgende Verpflichtungen: Uebernahme eines Anteilscheines von Fr. 200; Leistung von Nachschüssen, und zwar bis zum fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteiles und nötigenfalls darüber hinaus unbeschränkt, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftsanteilkapital nicht mehr gedeckt ist; Uebernahme der unbeschränkten und solidarischen Haftung für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Adolf Gröli-Schaad ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Leo Hasler-Gröli, von und in Rodersdorf. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau Kriegstetten

30. April 1965. Kosmetische Produkte, Reform-Nahrungsmittel.
Frau H. Meuwly, in Zuchwil, Fabrikation von und Handel mit Kosmetikprodukten sowie Handel mit Reform-Nahrungsmitteln (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1965, Seite 979). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. April 1965. Reform-Nahrungsmittel usw.
Mebi-Produkte, Biedermann & Co., in Gerlafingen, Fabrikation von und Handel mit Reform-Nahrungsmitteln und Kosmetikprodukten. Handel mit chemisch-technischen Produkten der Reinigungsbranche, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 37 vom 17. Februar 1964, Seite 494). Die Gesellschaft ist seit dem 30. April 1965 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter J. Meuwly, Mebi- und Erb-All-Produkte, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Zuchwil, übernommen.

30. April 1965. Reform-Nahrungsmittel usw.
J. Meuwly, Mebi- und Erb-All-Produkte, in Zuchwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jules Meuwly, von St. Antoni (Freiburg), in Zuchwil. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Mebi-Produkte, Biedermann & Co.» in Gerlafingen, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Reformnahrungsmitteln und Kosmetikprodukten. Postweg 1.

5. Mai 1965.
Baugenossenschaft «Mis Hüsli», in Zuchwil (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1946, Seite 3675). Josef Thoma, Präsident, und Werner Nyffeler, Sekretär, sind aus dem Vorstand infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Ernst Mühlethaler, von Bollodingen (Bern), in Zuchwil, als Präsident (bisher Vizepräsident), und Hans Kubli, von Netstal, in Zuchwil, als Sekretär (bisher Beisitzer). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier.

Bureau Olten-Gösgen

3. Mai 1965. Filztuch.
Conrad Munzinger & Cie. A.G., in Olten. Filztuchfabrikation (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1961, Seite 4). Dr. Walther Stuber, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Christen ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er ist nicht mehr Delegierter, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Mitglied Dr. Rudolf Stuber ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; ihm wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Neu wurde ohne Zeichnungsberechtigung in den Verwaltungsrat gewählt: Heinz de Haën, von Winterthur, in Lostorf. Die Prokura des Max Bircher ist erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

29. April 1965. Mechanische Apparate.
Jean Bleiker, Autoelectro- und Diesel-Service, in Solothurn. Handel mit und Reparatur und Fabrikation von elektrischen und mechanischen Apparaten, insbesondere solche für Motorfahrzeuge (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1961, Seite 177). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

29. April 1965. Autoelektroservice usw.
Weber & Co., vorm. J. Bleiker, in Solothurn. Erich Weber, von Jens (Bern), in Zuchwil, und Walter Zweili, von Oberdorf (Solothurn), in Lohn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1965 beginnt. Reparaturwerkstätte für den Autoelectro- und Dieselservice und Haushaltmaschinen. Handel mit Maschinen und Bestandteilen dieser Branche. Luzernstrasse 29.

5. Mai 1965. Wirtschaft.
J. Kunz-Schmid, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Kunz-Schmid, von Grosswangen (Luzern), in Solothurn. Betrieb des Restaurants «Schlaehthaus». Klosterplatz 6.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

28. April 1965.
Ballettschule Charlotte Rueff, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes, Lotty gen. Charlotte Osterwalder-Rueff, von Stettfurt, in Basel. Ballettschule. St Johanns-Vorstadt 38.

29. April 1965.
Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft (Compagnie d'Assurances Nationale Suisse) (Compagnia d'Assicurazioni Nazionale Svizzera), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1965, Seite 1422). In der Generalversammlung vom 26. April 1965 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 12 000 000 wurde durch Ausgabe von 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 15 000 000, eingeteilt in 15 000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

3. Mai 1965.
H. Tanner, dipl. Ing. ETH, in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 3 März 1965, Seite 671). Die Prokura des Werner Hof ist erloschen.

3. Mai 1965. Maschinen usw.
ISAL A.G., in Basel, Fabrikation von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1964, Seite 1804). Neues Domizil: St. Alban-Tal 39.

3. Mai 1965. Handel mit metallurgischen Produkten usw.
René Levaillant, Nachf. R. Levaillant & Co., Inhaberin: Frau L. Cahen, in Basel, Handel mit metallurgischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1964, Seite 1863). Einzelprokura ist erteilt worden an Heinz Schlessinger, von Stetten (Aargau), in Basel.

3. Mai 1965.
Schullichtbild-Verlag, E. & W. Künzi, in Basel. Ernst Künzi-Rösch, in Muttenz, und Werner Künzi-Armbruster, in Basel, beide von Adelboden (Bern), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Herstellung und Verkauf von Schullichtbildern. Grenzacherstrasse 110.

3. Mai 1965.
Lehrmittel A.G., in Basel (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1954, Seite 1136). Das Mitglied des Verwaltungsrates Werner Künzi wohnt in Basel.

3. Mai 1965. Wirtschaft.
Frau Eble-Gabl, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2331). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Gesechäfts erloschen.

3. Mai 1965. Maler- und Tapeziererarbeiten.
A. Guldimann, in Basel, Maler- und Tapeziererarbeiten (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1965, Seite 597). Neues Domizil: Blochmonterstrasse 17.

3. Mai 1965. Papierwaren aller Art usw.
Rudolf Schleuss Aktiengesellschaft Basel, in Basel, Handel mit Papierwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 112 vom 19. Mai 1964, Seite 1553). Domizil: Wallstrasse 23.

3. Mai 1965.
Interfracht Hermkes Transport A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. April 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Besorgung von Transporten jeder Art und aller Geschäfte, die ins Speditionsgewerbe fallen oder die mit ihm verwandt sind. Sie kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladungen zu den Generalversammlungen müssen ferner durch eingeschriebenen Brief an die letztbekannten Aktionäre erfolgen. Sind alle Aktionäre bekannt, so erübrigt sich eine Publikation. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört an: Anna Elise Hermkes-Huber, von Hermetschwil, in Basel. Sie führt Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift ist Heinz Hermkes, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Prokura mit Unterschrift zu zweien ist erteilt an Alois Staub, von Menzingen, in Münchenstein. Domizil: Frobenstrasse 72.«

4. Mai 1965. Maurerarbeiten.
Cesare T. Plozza, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Cesare Antonio gen. Toni Plozza-Plozza, von Brusio, in Basel. Ausführung von Maurerarbeiten jeder Art. Neuweilerstrasse 73.

4. Mai 1965. Parfümerien usw.
Georg Dralle A.G., in Basel. Herstellung und Vertrieb von Parfümerien usw. (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1964, Seite 1522). Aus dem Verwaltungsrat ist Pierre Woringer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt: Werner Nikles, von Worben, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Ernst Maurer, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

4. Mai 1965. Glaserei, Liegenschaftsverwaltungen.
A. Kiefer & Co., in Riehen. Albert und Theresia Kiefer-Schmid, Werner Kiefer, Christine Kiefer sowie Helene Burkhalter-Kiefer, diese mit Zustimmung des Ehemannes, alle von Basel, in Riehen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1965 begonnen hat. Die Gesellschaft wird nur durch Albert Kiefer-Schmid und Werner Kiefer vertreten. Sie führen Einzelunterschrift. Glaserei, Liegenschaftsverwaltungen. Bäumlihofstrasse 379.

4. Mai 1965.
Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1965, Seite 293). Die Prokuren von Josef Vogt und Aimé Zierath sind erloschen. Die Direktoren Fritz Bernheim, Dr. Hugo Grob, Hans Meyer und Ernst Seidel, die stellvertretenden Direktoren Hartmann Ammann, Fritz Guldenfels, Etienne Jacottet, Ernst Meyer und Walter Sprenger sowie die Prokuristen Andreas Janett, Dr. Jost Krick und Benedict Staehelin zeichnen nun auch für die Zweigniederlassung Olten.

4. Mai 1965. Erzeugnisse der Feinmechanik usw.
Barex G.m.b.H., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. April 1965 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Handel mit Erzeugnissen der Feinmechanik, des Präzisionsmaschinenbaues und der Elektrotechnik. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Irene Denncrt-Friedrich, deutsche Staatsangehörige, in Hamburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Ernst Lindenmann, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Ernst Lindenmann. Domizil: Delsbergerallee 38 (bei Ernst Lindenmann).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

15. März 1965.
Eli-Electrie AG, in Ramsen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Februar 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist, die Verwertung von Lizenzen und Patenten, vorzugsweise auf dem Gebiet der Elektrotechnik, ferner der Handel mit solchen und mit Waren aller Art. Entwicklung von Fabrikationsverfahren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. ing. Walter Bösch, von Ebnat-Kappel und Winterthur, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, und als Mitglied ohne Unterschrift Thomas Bösch, von Ebnat-Kappel und Winterthur, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bibermühle.

4. Mai 1965. Zimmerei usw.
Franz Waldvogel, in Schaffhausen, Zimmerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 116). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1965. Transporte.
Theiler & Niederer, in Schaffhausen, Autotransporte (Güter), Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1962, Seite 202). Diese Gesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Robert Niederer am 31. März 1965 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Richard genannt Walter Theiler, von Spiez, in Schaffhausen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **W. R. Theiler.**

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.
Emil Egger AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 96 vom 27. April 1965, Seite 1307). Der Familienname des Prokuristen Alfred Indermauer lautet richtig Indermaur.

29. April 1965. Sitzmöbel.
Staro AG, in St. Margrethen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Montage von Sitzmöbeln. Sie kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Emil Eberle, von Häggensehwil, in St. Margrethen. Einzelprokura ist erteilt an Otto Dudli, von Oberbüren, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 128.

29. April 1965.
Aluminiumwerke A.-G. Rorsehach, in Rorschach (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1965, Seite 1248). Die Unterschriften von Dr. Paul M. Haenni und Manoel Bon de Sousa Pernes sind erloschen. Sie bleiben jedoch Mitglieder des Verwaltungsrates. Neu wurden in den Verwaltungsrat, ohne Unterschrift, gewählt: Dr. Stefano Bonzanigo, von Bellinzona, in Zürich, und Kurt Schmid, von Dietwil, in Unterengstringen. Dr. Charles Meiner, Präsident, ist zugleich Direktor und führt wie bisher Einzelunterschrift.

29. April 1965.
Sennereigenossenschaft Tseherlach, in Tscherlach, Gemeinde Walenstadt (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1961, Seite 397). Otto Wohlwend, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt: Anton Ramer, von und in Tscherlach, Gemeinde Walenstadt. Der Präsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar.

29. April 1965. Chemisch-technische Artikel usw.
Karl Rohner & Co., in St. Margrethen, Fabrikation von chemisch-technischen Artikeln und kosmetischen Produkten, Import-Export, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1954, Seite 651). Der Kommanditär Fritz Mattes ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 2000 ist erloschen. Neu ist der Gesellschaft als Kommanditärin beigetreten: Paula Rohner-Mattes, von Rebstein, in St. Margrethen, mit einer Kommandite von Fr. 2000, welche aus Sondergut stammt und voll liberiert ist.

29. April 1965. Sanitäre Installationen usw.
Guido Lehmann, in Lichtensteig. Inhaber der Firma ist Guido Lehmann, von Gaiserwald und St. Gallen-Straubenzell, in Lichtensteig. Sanitäre Installationen und Bauspenglerei. Neugasse. Weiteres Geschäftslokal in Wattwil, Engelgasse 10.

29. April 1965. Bäckerei.
August Harder, in Gossau, Bäckerei (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1925, Seite 1591). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an A. Harder-Nüsscler, in Gossau, der nicht eintragspflichtig ist.

30. April 1965.
KATAG Gesellschaft für den Verkauf von Katalog-Artikeln der Gussbranche, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. März 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Katalog-Artikeln der Gussbranche an das Baugewerbe, die Maschinenindustrie und weitere Abnehmerkreise. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Gottlieb Braun, von Bischofszell, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Heinrich Knecht, von Mellikon (Aargau), in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Geschäftsdomizil: Ringstrasse 3.

30. April 1965.
Hartchromwerk Brunner AG, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Hartchromwerkes. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Brunner, von Adelboden und St. Gallen, in St. Gallen, Präsident, und Paul Brunner, von Bassersdorf (Zürich), in St. Gallen, Vizepräsident und Delegierter. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 4a.

30. April 1965.
Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera), Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 124 vom 2. Juni 1964, Seite 1718), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Prof. Dr. Werner von Steiger ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Victor Rehstciner, von und in St. Gallen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschriften der Generaldirektoren Dr. Robert Rickenbacher und Dr. Alfred Wegelin, sind erloschen. Es sind ernannt worden: Dr. Hans Vocgeli, von Zauggenried, in Bern, und Arnold Voegelin, von Riehen und Basel, in Riehen, zu Generaldirektoren; Olinto Zorzi, von Chironico, in Zollikon, zum stellvertretenden Generaldirektor, und Dr. Viktor Krügle, von Oberburg, in Muri bei Bern, zum Generalsekretär. Sie sowie Arthur Kammermann, von Vechigen, in Bern (Direktor des Hauptsitzes), führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschriften von Dr. Hans Frey, Generalsekretär, und Ulrich Kapp, Direktor, sind erloschen.

30. April 1965. Gastwirtschaft.
Ernst Fischer-Bischof, in Tübach. Inhaber der Firma ist Ernst Fischer-Bischof, von Meisterschwanden, in Tübach. Einzelprokura ist erteilt an Elisabeth Fischer-Bischof, von Meisterschwanden, in Tübach. Gastwirtschaft. Zum Landhaus.

30. April 1965. Milch, Milchprodukte.
W. Fiechter-Koch, in Gossau, Handel mit Milch und Milchprodukten (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1964, Seite 824). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. April 1965. Milchhandel.
Severin Weishaupt, in Rorschacherberg, Milchhandel (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1952, Seite 627). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1965.
Alpine Segelflugschule Schänis AG, in Schänis, Erwerb und Einrichtung von Segelflugplätzen usw. (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1964, Seite 3610). An der Generalversammlung vom 23. April 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 200 Inhaberaktien zu Fr. 200 wurden in Namenaktien umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 50000 auf Fr. 205000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 100, 200 Namenaktien zu Fr. 200 und 300 Inhaberaktien zu Fr. 350, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 205000 ist nun eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 100, 400 Namenaktien zu Fr. 200 und 300 Inhaberaktien zu Fr. 350.

3. Mai 1965. Bohrungen usw.
Dieht AG., in St. Gallen, Ausführung von Bohrungen, Pfählungen, Sondierungen sowie alle weitern in das Gebiet der Bautätigkeit gehenden Arbeiten und Geschäfte usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1963, Seite 66). Franz Andres, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Er zeichnet wie bisher mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Max Schweizer führt anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Peter Viehweg, von Köniz, in Worb.

3. Mai 1965. Zwirne usw.
Emil Wild & Co. A.-G., in St. Gallen, Fabrikation von Zwirnen und Effektzwirnen usw. (SHAB. Nr. 41 vom 21. Februar 1964, Seite 548). Die Prokura von Alfons Meister ist erloschen.

3. Mai 1965. Kolonialwaren, Café.
Gion Neuhaus, in Rebstein, Handel mit Kolonialwaren, Bäckerei-Konditorei und Café (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1959, Seite 2934). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Kolonialwaren und Führung eines Cafés.

3. Mai 1965.
Jos. Hilti, Maurergesehäft, in Gossau. Inhaber der Firma ist Josef Hilti, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Gossau. Maurergeschäft; Kirchstrasse 43.

3. Mai 1965. Schlosserei.
Walter Seitz, in Sennwald. Inhaber der Firma ist Walter Seitz, von Kreuzlingen, in Sennwald. Schlosserei. In der Buchen.

3. Mai 1965. Bäckerei, Restaurant.
Walter Sehweizer, in Lichtensteig, Bäckerei und Konditorei und alkoholfreies Restaurant (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1937, Seite 2677). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1965.
Caltex Service Station Bisehofberger, in Staad, Gemeinde Thal, Tankstelle und Kiosk (Rauchwaren, Schokoladen) (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1965, Seite 392). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1965.
Schweizerische Spar- & Kreditbank, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1965, Seite 1093). Prof. Dr. Francesco Kneschaureck ist am 31. Dezember 1964 aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden.

4. Mai 1965.
Darlehenskasse Flums, in Flums, Genossensehaft (SHAB. Nr. 124 vom 2. Juni 1959, Seite 1564). An der Generalversamlung vom 21. März 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffaehen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbesehränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

4. Mai 1965.
Darlehenskasse St. Josephen-Abtwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1964, Seite 1925). Josef Thürlemann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Walter Solenthaler, von Urnäsch, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

4. Mai 1965. Tapeziererei, Möbel usw.
E. Bleiker's Erben, in Lichtensteig, Tapezierergeschäft, Herstellung von und Handel mit Möbeln und Bettwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1957, Seite 756). Wwe. Bertha Bleiker-Sturzenegger, deren Unterschrift erloschen ist, Anna Elisa Tschanz-Bleiker und Rudolf Bleiker sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die verbleibenden Gesellschafter Ernst Bleiker und Walter Bleiker führen nun Einzelunterschrift. Die Firma lautet nun: **Gebr. Bleiker.**

4. Mai 1965. Kantine.
H. Inhelder, Rest. Volkshaus, in St. Gallen, Restaurant (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1961, Seite 2624). Die Firma lautet nun: **H. Inhelder** und die Geschäftsnatur: Betrieb einer Kantine. Geschäftsdomizil: Achslenweg 8.

4. Mai 1965. Metzgerei.
A. Hoegger, in Gossau. Inhaber der Firma ist Arthur Hoegger, von und in Gossau. Metzgerei und Wursterei. St. Gallerstrasse 102.

4. Mai 1965. Manufaktur- und Bettwaren.
Josef Wissmer, in Altstätten, Manufaktur- und Bettwarenhandlung (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1934, Seite 2532). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Mai 1965. Holz, Kohlen.
Fritz Rufer, in Gossau, Holz- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 272 vom 2. November 1939, Seite 2318). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. Mai 1965. Brenn- und Treibstoffe.
Kurt Rufer, in Gossau. Inhaber der Firma ist Kurt Rufer, von Zuzwil (Bern), in Gossau. Handel mit Brenn- und Treibstoffen. Florastrasse 32.

5. Mai 1965.
Skilift AG Ebnat, in Ebnat, Gemeinde Ebnat-Kappel (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1962, Seite 2040). An der ordentlichen Generalversammlung vom 16. Februar 1965 wurde die Firma geändert in **Skilift Tanzboden AG Ebnat-Kappel.** Die Gesellschaft bezweckt Bau und Betrieb einer Skiliftanlage von der Talstation «Dicken» nach der Bergstation «Himmeltor» in der Gemeinde Ebnat-Kappel. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Walter Rüegg, Betriebsleiter, dessen Unterschrift erloschen ist, und Jakob Lüthi, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Käthy Schuler-Lindauer, von Rothenthurm, in Schwyz. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Schuler, Präsident, führt anstelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Gottlieb Brunner, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

5. Mai 1965. Käserei.
Johann Spirig, in Schänis, Käserei (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1958, Seite 2885). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Frau Spirig & Sohn», in Schänis.

5. Mai 1965. Käserei, Milch, Milchprodukte usw.
Frau Spirig & Sohn, in Schänis. Wwe. Lina Spirig-Glaus und Hans Spirig, beide von Widnau, in Schänis, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 13. Januar 1964 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Johann Spirig», in Schänis. Käserei, Handel mit Milch und Milchprodukten und Schweinemästerei. Käserei Grosstein.

5. Mai 1965. Textilien.
Jer. Schlegel, in Wil. Inhaber der Firma ist Jeremias Schlegel, von Wartau, in Wil. Einzelprokura ist erteilt an Rosa Schlegel-Solcà, von Wartau, in Wil. Import und Export sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textilien. Hubstrasse 40.

Graubünden - Grisons - Grigioni

30. April 1965. Garage usw.
E. Terretaz-Schorta, in Zernez, Betrieb der Zentral-Garage usw. (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1956, Seite 1144). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Firma «Terretaz S.A.», in Zernez.

30. April 1965. Garage usw.
Terretaz S.A., in Zernez. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb der Central-Garage in Zernez mit einer Werkstätte für Reparaturen und Unterhalt von Fahrzeugen aller Art, insbesondere von Automobilen und Lastwagen, den Betrieb von zugehörenden Tankstellen, Lastwagen- und Schwertransporten, den Handel mit Fahrzeugen und deren Bestand- und Ersatzteilen, sowie das Ausführen von Schneeräumungsarbeiten. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «E. Terretaz-Schorta», in Zernez, gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. Februar 1965 Aktiven und Passiven. Gemäss Bilanz per 31. Dezember 1964 betragen die Aktiven Fr. 1 035 071.32 und die Passiven Fr. 786 628.85, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 248 442.47 ergibt. Dafür erhält Erwin Terretaz, Zernez, 246 Namenaktien zu Fr. 1000, total Fr. 246 000. Für die restlichen Fr. 2442.47 erhält Erwin Terretaz eine Darlehensgutschrift. 48 Namenaktien sind durch Verrechnung mit einer Forderung und 6 Namenaktien in bar voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Terretaz, von Champsec, Gemeinde Bagnes, in Zernez; als Präsident; Salome Terretaz-Schorta, von Champsec, Gemeinde Bagnes, in Zernez; Leo Tognini, von Cresciano, in Zernez; Rosina Tognini-Terretaz, von Cresciano, in Zernez, und Erica Parli-Terretaz, von St. Maria i. M. und Tamins, in Lavin. Erwin Terretaz und Salome Terretaz-Schorta führen Einzelunterschrift. Die andern Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Leo Tognini und Rosina Tognini sind unter sich nicht zeichnungsberechtigt. Domizil: Curtins 104.

3. Mai 1965. Bauten.
G. Lazzarini & Co. A.-G., in Samedan, mit Zweigniederlassungen in Chur und Zernez, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1963, Seite 2121). Giorgio Lazzarini wohnt nun in Chur.

3. Mai 1965.
Bauunternehmung Margna A.G., in Soglio (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1955, Seite 460). Giorgio Lazzarini-Scheidegger wohnt nun in Chur.

3. Mai 1965. Fleisch.
F. Oertli, in Chur, Vieh- und Fleischhandel (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1154). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. Mai 1965.
Nandrò Ski- und Sesselliftе Savognin-Martegnas AG, in Savognin (SHAB. Nr. 117 vom 25. April 1964, Seite 1624). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. April 1965 hat die Gesellschaft ihr Kapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 100 000 erhöht, durch Ausgabe von 1000 voll liberierten Stammaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Franken 1 100 000, eingeteilt in 5000 Stammaktien, welche auf den Namen lauten, zu Fr. 100, und 3000 Vorzugsaktien, welche auf den Inhaber lauten, zu Fr. 200.

4. Mai 1965. Malerei.
Bergmann & Sohn, in Flims. Hans Bergmann-Braun und Hans Bergmann jun., beide von Uors-Peiden, in Flims, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1964 ihren Anfang nahm. Betrieb eines Malergeschäftes. Flims-Dorf.

4. Mai 1965.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft «Ob dem Wald» Tinizong, in Tinizong (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1960, Seite 3328). Leo Demarmels ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand als Aktuar wurde gewählt: Bonifazi Jäger, von und in Sur. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Laut Protokoll der Generalversammlung vom 7. Februar 1965 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft «Ob dem Wald» Tinizong, in Liq.,** durch den Vorstand durchgeführt.

4 maggio 1965. Beni immobili, ecc.
Harwal S.A., in Roveredo. Con atto notarile e statuti in data 27 aprile 1965, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compera, la vendita, l'amministrazione di beni immobili ovunque posti, la compera, la vendita e l'amministrazione di titoli e valori svizzeri ed esteri, partecipazioni e quote ed ogni altra operazione connessa con lo scopo sociale, per conto proprio e per conto di terzi. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni della società avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Enrico Nicola.

4. Mai 1965.
Orga-Industrieplan G.m.b.H., in Chur, technische Beratungen (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1963, Seite 3522). Der Geschäftsführer Dr. Mario Leemann und seine Ehefrau Dora geb. Bubenhofer haben Gütertrennung vereinbart.

4. Mai 1965. Beteiligungen.
Dimoval GmbH, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1964, Seite 1637). Der Geschäftsführer Dr. Mario Leemann und seine Ehefrau Dora geb. Bubenhofer haben Gütertrennung vereinbart.

4. Mai 1965.
AFAG Verwaltungs- und Treuhand A.G. (AFAG Société de Gestion et Fiduciaire S.A.) (AFAG Administrative and Trust Company Ltd.), in Chur, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1959, Seite 1748). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 7.

4. Mai 1965. Waren aller Art.
Alitex A.-G., in Chur, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1962, Seite 3585). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 7.

4. Mai 1965. Beteiligungen.
Astro GmbH, in Chur, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1963, Seite 952). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 7, c/o Revisa Treuhand A.G.

4. Mai 1965. Beteiligungen.
Bitrex A.-G., in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 240 vom 20. Oktober 1961, Seite 3052). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 7.

4. Mai 1965. Beteiligungen.
Conventa GmbH, in Chur, Beteiligungen und Verwaltungen (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1962, Seite 3449). Neues Domizil: c/o Revisa Treuhand A.G., Bahnhofstrasse 7.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

5. Mai 1965. Buchdruckerei.
Werner Peterli, in Frasnacht. Firmainhaber ist Werner Peterli, von Busswil, in Frasnacht. Buchdruckerei.

5. Mai 1965. Schweine.
Fritz Kuhn-Weibel, in Engwang. Firmainhaber ist Fritz Kuhn-Weibel, von Langrickenbach, in Engwang. Schweinemästerei.

5. Mai 1965.
Baugenossenschaft der Angestellten der Aktiengesellschaft Adolph Saurer Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1963, Seite 1509). Hermann Fasnacht, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde der bisherige Beisitzer Fritz Jenni, von Zürich, in Arbon, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

5. Mai 1965.
Elektra Wittenwil & Umgebung, in Wittenwil Genossenschaft (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1949, Seite 1396). Heinrich Ammann-Ammann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Erwin Ammann, von und in Wittenwil, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

5. Mai 1965.
Milchgenossenschaft Oberneunforn, in Oberneunforn (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1957, Seite 2695). An Stelle von Eugen Schalch, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Albert Walder, von Wetzikon (Zürich), in Oberneunforn, als Präsident gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. Mai 1965.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Riedt & Umgebung, in Riedt (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1962, Seite 3386). Das bisherige Vorstandsmitglied Hans Huber, von und in Ennetaach, wurde zum Vizepräsidenten ernannt und zeichnet nun kollektiv mit dem Aktuar.

5. Mai 1965.
Plantapharm A.G., in Kreuzlingen, Herstellung und Vertrieb von biotechnischen und pharmazeutischen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1963, Seite 195). Ueber die Gesellschaft wurde am 3. Mai 1965 der Konkurs eröffnet; sie ist demzufolge aufgelöst.
5. Mai 1965. Spenglerei.
Fritz Roth in Bettwiesen, Spenglerei und sanitäre Anlagen, Heizungen (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1964, Seite 3793). Ueber die Firma ist am 22. April 1965 der Konkurs eröffnet worden.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

4 maggio 1965.
Luisella Lazzarotto-Moro, Albergo Grande Venezia, in Olivone. Titolare è Luisella Lazzarotto nata Moro, moglie di Giannantonio, d'Italia, a Giornico, debitamente autorizzata dal marito. Albergo, ristorante.

Ufficio di Biasca

28 aprile 1965.
Cassa Rurale di Claro, in Claro, società cooperativa (FUSC. del 23 giugno 1960, N° 141, pagina 1863). Con risoluzione dell'assemblea generale del 24 aprile 1964, la società ha modificato gli statuti nel modo seguente: le quote sociali sono di fr. 200; i soci rispondono solidalmente e illimitatamente di tutti gli obblighi della società, inoltre si impegnano a effettuare, solidalmente, versamenti suppletivi, sino alla concorrenza del quintuplo dell'importo della quota sociale, sussidiariamente non importa di che somma, se risulta dal bilancio annuale che il capitale sociale non ha più il suo valore integrale.

Ufficio di Locarno

8 aprile 1965.
Dyana S.A. Bellinzona, succursale di Locarno, in Locarno, la compravendita di articoli di biancheria femminile, ecc. (FUSC. del 10 ottobre 1962, N° 237, pagina 2893), società anonima con sede principale a Bellinzona. La ragione sociale della succursale viene modificata in **Beldona Ticino Corsetti e Biancheria S.A. succursale di Locarno,** in seguito alla modifica alla sede principale.
8 aprile 1965.
Dyana S.A. Bellinzona, succursale di Ascona, in Ascona, la compra-vendita di biancheria femminile, ecc. (FUSC. del 10 ottobre 1962, N° 237, pagina 2893), società anonima con sede principale a Bellinzona. La ragione sociale della succursale viene modificata in **Beldona Ticino Corsetti e Biancheria S.A. succursale di Ascona,** in seguito alla modifica alla sede principale.

Ufficio di Lugano

4 maggio 1965.
Dyana S.A. Bellinzona succursale di Lugano, a Lugano (FUSC. del 17 settembre 1962, N° 217, pagina 2649), società anonima con sede principale a Bellinzona. La ragione sociale della succursale viene modificata in **Beldona Ticino Corsetti e Biancheria S.A. succursale di Lugano,** in seguito alla modifica alla sede principale.

Distretto di Mendrisio

4 maggio 1965. Trasporti internazionali.
Tritrans di Carlo Ravetti, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è Carlo Ravetti, d'Italia, in Lione (Francia). Bruno Ceppi, da Novazzano, in Coldrerio, è stato nominato procuratore, con firma individuale. Trasporti internazionali, sdoganamenti, commissioni e depositi, assunzione e gestione di agenzie e rappresentanze. Corso San Gottardo 85.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

5 mai 1965. Eaux minérales.
L. Richard, à Cossonay, commerce de limonades et eaux minérales (FOSC. du 20 décembre 1955, N° 298, page 3264). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Grandson

3 mai 1965. Epicerie, vins, primeurs, etc.
Adrien Perrier, à L'Auberson rière Sainte-Croix, commerce d'épicerie, vins, primeurs et fleurs (FOSC. du 20 mars 1956, N° 67, page 736). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.
3 mai 1965. Fourrages, etc.
J. P. Dumonlin, à Sainte-Croix (La Chaux), fourrages, engrais, semences, produits pour le bétail, alimentation générale (FOSC. du 4 septembre 1962, page 2535). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

Bureau de Lausanne

Rectification.

Inter Annonces S.A., à Lausanne (FOSC. du 5 mai 1965, page 1411). Le nom du fondé de procuration est Francis Pachoud.

30 avril 1965.
Compagnie financière Fiduvest S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 29 avril 1965. But: rechercher à l'étranger et sans faire appel au public les capitaux à investir à l'étranger, et notamment en France, sous forme de prêts, souscriptions d'actions, de parts ou d'obligations dans toutes affaires industrielles, commerciales, immobilières ou financières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), à Lausanne. Bureaux: rue Pépinet 1 (chez l'administrateur).
30 avril 1965.
Carrosserie de Sauvabelin S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 29 avril 1965. But: l'exploitation d'un ou de plusieurs ateliers de carrosserie pour voitures automobiles, notamment à Sauvabelin. Elle peut exercer son activité en Suisse et à l'étranger. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. Conseil: Claude Born, de Niederbipp (Berne), à Pully, président; Marcel Kaesermann, de Bätterkinden (Berne), à Lausanne, secrétaire, et Cesare Rosi, d'Italie, à Lausanne, caissier. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Claude Born et Cesare Rosi. Bureaux: chemin de Boissonnet.
30 avril 1965. Immeubles.
Crêt Bellevue S.A., à Lausanne, achat, construction et vente des immeubles dans le canton de Vaud, leur exploitation, gérance (FOSC. du 25 octobre 1960, page 3040). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 avril 1965, la société a transféré son siège social à Crissier. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur Charles Rochat est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Willy Hoffmann, de Bülach, à Crissier, président et Claude Hoffmann née Pouchet, de Bülach, à Crissier, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureaux: rue des Alpes 17 (chez Willy Hoffmann).
30 avril 1965.
Auguste Delvecchio Couleurs et Vernis S.A., à Lausanne (FOSC. du 4 janvier 1965, page 7). Procuration collective à deux est conférée à: Jean-Paul Mivelaz, de Poliez-Pittet, à Lausanne, et à Anselme Tarchini, de Croglio (Tessin), à Lausanne.
30 avril 1965. Produits pharmaceutiques, etc.
D. Bonneau S.A., à Lausanne, publicité et étude de la vente des produits pharmaceutiques, diététiques et parapharmaceutiques (FOSC. du 22 février 1965, page 571). La société est d'office déclarée dissoute, en application des dispositions des articles 711, al. 1 du CO et 86 de l'ORC. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **D. Bonneau S.A., en liquidation,** par l'unique administratrice Denise Bonneau, de France, à Pully, désignée liquidatrice avec signature individuelle.
30 avril 1965. Maçonnerie, etc.
Bâtira S.A., à Lausanne, exploitation d'une entreprise de maçonnerie, béton armé, ainsi que tous travaux de génie civil (FOSC. du 24 août 1961, page 2576). Procuration collective à deux est conférée à William Erbeia, des Thioleyres, à Lausanne.
3 mai 1965. Immeubles.
Clos Plateires S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 11 janvier 1965, page 101). L'administrateur Philippe Chamot est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Annette Suter, présidente, et Gerhard Suter, les deux de Lengnau (Argovie), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.
3 mai 1965. Fusées électriques.
Fuselec S.A., à Lausanne, adaptation de fusées électriques à divers domaines (FOSC. du 6 avril 1965, page 1082). Les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.
3 mai 1965. Machines.
Sulzer frères Société Anonyme, succursale de Lausanne, fabrique de machines (FOSC. du 16 février 1965, page 501), avec siège principal à Winterthour. Jean-Pierre Sandoz, du Locle, à Winterthour, est nommé directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement est conférée à Hans Ruckstuhl, de et à Winterthour.
3 mai 1965. Transports.
Transtout, P. Diserens, à Lausanne, transport de choses par véhicules automobiles (FOSC. du 22 août 1963, page 2433). Procuration collective à deux est conférée à Claude Henri Fonjallaz, d'Epesses et Lutry, à Rivaz.
3 mai 1965. Immeubles, fonds de commerce.
Jean Ravussin, à Lausanne, courtier patenté en immeubles et fonds de commerce (FOSC. du 14 août 1952, page 2051). Nouvelle adresse: chemin des Croix-Rouges 6.
3 mai 1965. Excursions.
A. Jaquet, à Prilly, service d'excursion par auto-car à l'enseigne «Excursions Fleur de Lys» (FOSC. du 21 janvier 1960, page 228). Nouvelle adresse: 1, chemin de la Coudraie.
4 mai 1965.
Orell Füssli-Annonces S.A., succursale à Lausanne (FOSC. du 13 décembre 1962, page 3599), société anonyme avec siège principal à Zurich. Les pouvoirs du sous-directeur Max Durnwalder sont éteints. La procuration conférée à Hans Humbel est radiée.
4 mai 1965. Epicerie, laiterie, etc.
W. Teuscher, à Lausanne, épicerie, laiterie, vins, charcuterie, à l'enseigne «Laiterie-épicerie du Midi» (FOSC. du 9 avril 1957, page 962). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.
4 mai 1965. Epicerie, laiterie, etc.
A. Viatte, à Lausanne. Chef de la maison: André Viatte, allié Donzel, de Les Bois (Berne), à Lausanne. Epicerie, laiterie, vins et charcuterie. Rue du Midi 10.
4 mai 1965. Boucherie.
R. L. Thévenaz, à Lausanne, boucherie-charcuterie (FOSC. du 28 septembre 1961, page 2821). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.
4 mai 1965. Immeubles.
S.I. Crêt Hollard A, à Lausanne;
S.I. Crêt Hollard B, à Lausanne;
S.I. Crêt Hollard C, à Lausanne;
S.I. Crêt Hollard D, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 26 octobre 1961, page 3105).
L'administrateur André Leyvraz est décédé; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Leyvraz, de Rivaz, à Lausanne. Bureau transférés à la rue du Lion d'Or 4 (en l'étude des notaires M. Blanc et J. Leyvraz).
4 mai 1965.
Imprimerie Jean Bron S.A., à Lausanne (FOSC. du 21 novembre 1961, page 3403). Conseil: Ernest Bron (inscrit), nommé président, et André Burnand (directeur inscrit), nommé administrateur et directeur. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Les pouvoirs d'André Burnand sont modifiés en conséquence. Bureaux transférés: rue de la Tour 8.
4 mai 1965.
SAFEC Société Anonyme d'Entreprises Financières et Commerciales, à Lausanne (FOSC. du 30 mai 1963, page 1586). La procuration conférée à Jean-Paul Cheruy est radiée. Procuration collective à deux est conférée à Jacques Gregoire, de France, à Lausanne, et à Judith Palagi, d'Italie, à Lausanne.
4 mai 1965.
Cafi-Peinture S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 29 avril 1965. But: l'exploitation d'une entreprise de peinture en bâtiment. Capital: fr. 50 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 100, libérées jusqu'à concurrence de fr. 25 000. Il est fait apport à la société de mobilier, de machines, de matériel, d'outillage et de matériaux de plâtrerie-peinture, selon inventaire d'apport du 1er avril 1965 annexé à l'acte authentique, pour le prix de francs 20 891.75, accepté pour fr. 20 500. Il est remis à l'apporteur 410 actions nomi-

natives de fr. 100, libérées de 50%; le solde du capital soit fr. 4500, est versé en espèces. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Jacques Hediguer, de Moutherod, à Lausanne. Bureau: avenue de la Gare 21.

5 mai 1965. Immeubles.

Haldimand 8 S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 15 mai 1951, page 1167). Les administrateurs Georges Filipinetti; Henry Broillet et Daniel Gay sont démissionnaires; leur signature est radiée. Conseil: Serge Delay, de Provence, à Pully, président, et Joseph Jaquet, d'Estavannens (Fribourg), à Lausanne, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

5 mai 1965. Représentation d'aciéries.

Eric Uldry S.A., à Lausanne, la représentation générale d'aciéries (FOSC. du 17 juillet 1964, page 2209). La procuration conférée à Ernest Brechbühl est radiée. Procuration collective à deux est conférée à: Hermann Baumberger, de Bichelsee (Thurgovie), à Lausanne, et à Marcel Estermann, de Hildisrieden (Lucerne), à Zurich.

5 mai 1965.

Independent Investors Services S.A., à Lausanne, acheter et vendre des parts de trust du type «open Trust» pour le compte de tiers; offrir à ces tiers une couverture d'assurance, la société agissant exclusivement comme agent (FOSC. du 13 juin 1963, page 1733). Cette raison sociale est radiée d'office par suite du transfert du siège de la société à Lucerne (FOSC. du 30 avril 1965, page 1350).

5 mai 1965. Financement agricole.

Sofiagr S.A., à Lausanne, financement agricole en faveur de paysans ou éleveurs reconnus sérieux et compétents, et cela sous forme de prêts aux intéressés (FOSC. du 17 décembre 1963, page 3578). Conseil: Louis Resin, président (inscrit); Benjamin Delacrétaz, qui n'est plus secrétaire; Otto Kaufmann (inscrit), nommé secrétaire, il n'est plus directeur, et Frédéric Marie-Antoine de Weck (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de Nyon

4 mai 1965. Station-service.

Derbi S.à r.l., à Gingins, exploitation d'une station-service (FOSC. du 10 octobre 1961, N° 237, page 2938). Armand Jeanmonod ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de fr. 10 000 aux deux autres associés Max Poget et André Jeanmonod. De plus, le capital social a été porté de fr. 30 000 à fr. 60 000 et libéré par compensation de créances des associés contre la société. Il est divisé en deux parts, une de fr. 40 000 propriété de l'associé-gérant André Jeanmonod (déjà inscrit) et une de fr. 20 000 propriété de l'associé Max Poget (inscrit). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 28 avril 1965, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le bureau de la société sera désormais chez l'associé-gérant, à Chéserex.

Bureau d'Orbe

5 mai 1965.

Société du Battoir à grains de Valeyres sous Rances, à Valeyres sous Rances, société coopérative (FOSC. du 14 novembre 1962, N° 267, page 3286). Le secrétaire Henri Weidmann est démissionnaire, ses pouvoirs sont éteints, sa signature radiée. Est nommé en remplacement Henri Kaenel, de Bargen, à Valeyres sous Rances. Le président et le secrétaire du comité de direction signent collectivement.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

3 mai 1965.

Hôtel Château-Bellevue à Sierre S.A., à Sierre (FOSC. du 8 octobre 1963, N° 235, page 2854), exploitation de l'Hôtel Château-Bellevue. Les conseil d'administration se compose actuellement comme suit: Maurice Salzmann, de Naters, à Sierre, président; Hermann Hagmann, de Gretzenbach, à Sierre, vice-président, les deux avec signature collective à deux; Louis Ruedin et Paul Boven (déjà inscrits); André Métrailler, de Grimisuat, à Sierre; Henri Gard, de Bagnes, à Sierre; René Bonvin, de Lens, à Sierre; François Allet, de Sion et Loèche, à Sierre, et Victor Zufferey, de St-Luc, à Sierre. Ne sont plus administrateurs: Charles Turini, Elie Zwissig, Louis Isoz, dont les pouvoirs sont radiés, Guy Zwissig, Gaspard Caloz, Raoul Pellanda, Willy Bieri, Jules de Sépibus et Fritz Jegerlehner.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 mai 1965. Primeurs, comestibles.

Florindo Soldini-Pellegrini, à La Chaux-de-Fonds, primeurs, comestibles à l'enseigne «A la Bruyère» (FOSC. du 22 mai 1936, N° 118). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations — Diffida

Vermisst wird ein Schuldbrief von Fr. 2000, errichtet am 17. August 1928, haftend je in Pfandstelle 1 der Liegenschaften Utzenstorf-Grundbuch Nrn. 382 und 383 des Hans Gilgen-Gstrein, Beleg 2634, lautend zugunsten des Gilgen-Gstrein Hans, Utzenstorf.

Der unbekannte Titelinhaber wird ersucht, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündung beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (413[1])

3312 Fraubrunnen, den 6. Mai 1965. **Der Gerichtspräsident:** Schindler.

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben: Fr. 20 000 Namensschuldbrief vom 13. Juni 1961. Ursprünglicher Schuldner: Josef Martin-Santschi sel., von Winterthur und Krillberg (TG). Kaufmann, wohnhaft gewesen an der Bachstrasse 6, Seuzach (ZH). Erster Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank, Agentur Aadorf, dann zediert an den Schuldner. Haftend auf der Liegenschaft Thüngstrasse 551, Aadorf, EB. 30, Parzelle Nr. 318.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Aadorf nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden. (419[2])

8500 Frauenfeld, den 7. Mai 1965. **Gerichtspräsidium Frauenfeld.**

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 439.56, datiert 21. Februar 1845, haftend auf GB. Nr. 467 Reichenburg.
2. Schuldbrief von Fr. 500, datiert 1. Dezember 1889, haftend auf GB 467 Reichenburg.
3. Schuldbrief von Fr. 700, datiert 11. Juli 1927, haftend auf GB Nr. 555 Lachen, der Genossame Lachen gehörend.

Die unbekannten Inhaber dieser Titel werden zur Vorweisung innerhalb Jahresfrist beim Gerichtspräsidium March in Lachen, ab dieser Publikation gerechnet, aufgefordert, ansonst die definitive Kraftloserklärung erfolgt. (421[2])

8853 Lachen, den 5. Mai 1965. **Bezirksgericht March.**

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 1800.— auf Wohnhaus Bl. 226 A, Grundbuch Sachseln, Bezirk Dorf, errr. 2. Dezember 1923 im 11. Rang, Vorgang Franken 11 000.—, Schuldner: Albert bzw. Josef von Moos, Sachseln.
2. Altgült von Fr. 155.— auf Wohnhaus mit Umschwung im Unterdorf, Grundbuch Lungern, Bd. B, Bl. 130, Gültenprotokoll Bd. V, Nr. 104, Fol. 158, errr. 10. Dezember 1897.
3. Altgült von Fr. 428.57 auf Landgut Biel, Bürglen, Grundbuch Lungern, Bd. D, Bl. 14 a, Gültenprotokoll Bd. IV, Nr. 16, Fol. 21, errr. 12. Mai 1828.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist dem Unterfertigten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (421[3])

6060 Sarnen, den 9. Mai 1965.

Kantonsgerichtspräsident Obwalden:
Dr. F. Durrer.

Auf der Liegenschaft Spiez-Grundbuch Nr. 3212 der Firma Willy Zimmermann & Co., Nachfolger Hans Zimmermann & Co., Kommanditgesellschaft mit Sitz in Spiez, lastend u. a. ein Eigentümerschuldbrief von Fr. 8000 vom 15. Dezember 1921 und Erhöhung vom 14. Februar 1947, Belege Serie I, Nr. 1662 und 7231.

Dieser Schuldbrief wird vermisst.

Der bzw. die unbekannten Inhaber dieses Titels werden hiermit aufgefordert, denselben binnen einer Frist von einem Jahr, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Richteramt Niedersimmental in Wimmis vorzulegen, widrigenfalls er für kraftlos erklärt wird. (420[2])

3752 Wimmis, den 6. Mai 1965.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental: A. Ott.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Schuldbriefes von Fr. 3000.—, ausgestellt am 7. Dezember 1933 auf Albert Meier, geb. 1877, Kernmacher, von und in Töss-Winterthur, J. C. Heerstrasse 31 als Schuldner und die daselbst wohnende Clara Meier, Haustochter, als Gläubigerin, im zweiten Range lastend auf den Liegenschaften Plan 15, Kat. Nrn. 887 und 1814 an der J. C. Heerstrasse 31 in Winterthur-Töss (Grundprot. Töss, Bd. 21, S. 138) oder wer sonst über diesen Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahr, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (2/66[3])

8400 Winterthur, den 10. Mai 1965.

Bezirksgericht Winterthur,
der Gerichtsschreiber: Dr. O. Brunner.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 5. Mai 1965 die Titel: Fr. 3000.— 4½% Anleihe der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (Montanunion) von 1962, Nummern 26401, 26402 und 26403, nebst Couponbogen per 15. Dezember 1963 ff. nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (422)

4000 Basel, den 10. Mai 1965.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Par décision du 10 mai 1965, le suppléant du président du Tribunal de Boudry a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur de Francs 8000.— grevant en 3e rang l'article 1429 du cadastre de Peseux appartenant à Dame Erna Cheryet et Mlle Alice Linder. (423)

2017 Boudry, le 10 mai 1965. **Le greffier du Tribunal:**
M. Jossi.

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Klara Meier-Benz**, Zürcherstrasse 214, **St. Gallen**, wurde wegen der Aufgabe des Möbelgeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes **bis 29. Juni 1970** verboten. (AA. 127)

9001 St. Gallen, den 6. Mai 1965.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen.
der Regierungsrat: M. Eggenberger

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 209231. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1964, 18 Uhr.
Gunter M. Vogt, Shad Road West, Pound Ridge (New York, USA).
Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 108944 von Richard Vogt, Locarno. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1964 an.

Armbanduhren, Taschenuhren, Grossuhren, Wecker, Uhrenbestandteile, Uhrengläser, Armbänder, Feuerzeuge und Brillen. (Int. Kl. 9, 14, 34)

BELMONTE

Nr. 209232. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1965, 20 Uhr.
Fritz Hasler, Neugasse, Berneck (St. Gallen). – Fabrikation.

Webtrikot aus Polyamid und Baumwolle. (Int. Kl. 24)

COTONYL

N° 209233. Date de dépôt: 13 janvier 1965, 18 h.
Insulex Limited, Insulex House, 124, Barlby Road, Londres W.10 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Ustensiles et récipients domestiques, notamment pots, gobelets, coupes, soucoupes, plateaux, plats et ustensiles de cuisson. (Cl. int. 21)

ISOLEX

Nr. 209234. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1965, 6 Uhr.
Ferd. Rüesch, Maschinen- und Waagenfabrik, Spitalgasse 8, St. Gallen.
Fabrikation.

Maschinen für die Weiterverarbeitung von Zelluloseprodukten, Werkzeugmaschinen. (Int. Kl. 7)

GALLUS

Nr. 209235. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1965, 10 Uhr.
Otto Dietzsch, Degerfeld 642, Stein am Rhein. – Fabrikation und Handel.

Baumaterialien, Porzellan-, Glas- und Tonwaren, Möbel, Tapezierdekorationsmaterial, Spielwaren, Spiele, Stoffe, Apparate und Einrichtungen für Beleuchtung, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Schreib-, Zeichen-, Mal- und Modelliermaterial, mosaikähnliche Untersetzer, Tabletts, Christbaumschmuck, Kunstgegenstände. (Int. Kl. 4, 11, 14, 16, 17, 19, 20, 21, 27, 28)

CAPICOR

Nr. 209236. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1965, 17 Uhr.
Modesco J. Cologna, Solothurnerstrasse 11, Olten. – Handel.

Konfektion, Bonneterie, Lederwaren und Strickwaren. (Int. Kl. 18, 25)

MODESCO

Nr. 209237. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1965, 9 Uhr.
S. Fassbind AG, Oberarth, in Arth (Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)

SCHÄLLE-BUR

Nr. 209238. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1965, 9 Uhr.
S. Fassbind AG, Oberarth, in Arth (Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)

EICHLE-BUR

Nr. 209239. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1965, 9 Uhr.
S. Fassbind AG, Oberarth, in Arth (Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)

ROSE-BUR

Nr. 209240. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1965, 9 Uhr.
S. Fassbind AG, Oberarth, in Arth (Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)

SCHILTE-BUR

N° 209241. Date de dépôt: 9 février 1965, 18 h.
Cilo S.A., 6, Petit Rocher, Lausanne. – Fabrication.

Cycles, cyclomoteurs, motocycles légers. (Cl. int. 12)

JET

Nr. 209242. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1965, 18 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.
Fabrikation und Handel.

Motortreibstoffe, Schmieröle und -fette; Erdölerzeugnisse für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 4)

TIGER

N° 209243. Date de dépôt: 12 février 1965, 18 h.
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., rue Stämpfli 96, Bienne.
Fabrication et commerce.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendulettes, mouvements de montres, parties de montres, pièces détachées, fournitures, boitiers de montres, chaînes de montres, porte-montres, cadrans et accessoires, huiles, outils et accessoires employés dans l'horlogerie et la bijouterie, appareils et instruments à mesurer et à marquer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif et scientifique.
(Cl. int. 4, 8, 9, 14)

SEAMATIC

N° 209244. Date de dépôt: 17 février 1965, 12 h.
Charles Dentan, 53, avenue d'Ouchy, Lausanne. – Commerce.

Laque antisolaire pour les vitres. (Cl. int. 2)

STOP-SOL

N° 209245. Date de dépôt: 2 mars 1965, 18 h.
Castle Marketing Group Limited, 3 Bell Lane, Gibraltar (Gibraltar).
Fabrication et commerce.

Montres. (Cl. int. 14)

LORD WELLINGTON

Nr. 209246. Hinterlegungsdatum: 5. März 1965, 18 Uhr.
Candulor AG (Candulor S.A.) (Candulor Ltd.), Am Wasser 55, Zürich 10.
Fabrikation und Handel.

Künstliche Zähne, zahnärztliche Artikel und Füllungsmaterialien, Zemente, Kunstharzmaterialien, keramische Massen zur Herstellung von Prothesen und künstlichen Zähnen, zahnärztliche Brücken und Teile von solchen, zahntechnische Instrumente und Apparate. (Int. Kl. 5, 10)

PHYSIOSET

Nr. 209247. Hinterlegungsdatum: 12. März 1965, 6 Uhr.
Baumaschinen AG, Badenerstrasse 570, Zürich. – Handel.

Bau- und Industriepumpen aller Art sowie Bau- und Erdbewegungsmaschinen, Hebezeuge, Transportgeräte aller Art. (Int. Kl. 7, 12)

ROBOT

N° 209248. Date de dépôt: 12 mars 1965, 20 h.
Prodotti chimici e farmaceutici Centauro di Camillo Ferrari, Via Besso N° 44, Lugano. – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

CENTADERMINE

N° 209249. Data del deposito: 12 marzo 1965, ore 20.
Prodotti chimici e farmaceutici Centauro di Camillo Ferrari, Via Besso N° 44, Lugano. – Commercio.

Prodotti dietetici a base di latte. (Cl. int. 5)

MILKOZ

N° 209250. Data del deposito: 12 marzo 1965, ore 20.
Prodotti chimici e farmaceutici Centauro di Camillo Ferrari, Via Besso N° 44, Lugano. – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int, 5)

CENTASELZ

Nr. 209251. Hinterlegungsdatum: 5. März 1965, 18 Uhr.
Mediline AG, Wolhusen (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

EVERKLEEN

Nr. 209252. Hinterlegungsdatum: 19. März 1965, 20 Uhr.
Canadian Precise Watch Co., einfache Gesellschaft bestehend aus A. Weiss Investment Ltd. und J. Weiss Investment Ltd., 11 Duncan Street, Toronto (Ontario, Kanada). – Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

TELTIME

N° 209253. Date de dépôt: 19 mars 1965, 10 h.
H. Testuz, 5, place des Augustins, Genève. – Commerce.

Canapé transformable. (Cl. int. 20)

VITOLIT

Nr. 209254. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965, 15 Uhr.
Sanaro S.A., 26, rue du Collège, Montreux-Clarens. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 109388. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1965 an.

Vitaminhaltige Nährmittel und Lebensmittel, Pflaster, pharmazeutische Präparate, hygienische und kosmetische Spezialitäten, Salben und Salbengrundlagen. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30)

BETAVIT

Nr. 209255. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965, 15 Uhr.
Sanaro S.A., 26, rue du Collège, Montreux-Clarens. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 109389. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1965 an.

Lebensmittel, chemisch-pharmazeutische Produkte, kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30, 31)

EVADOL

Nr. 209256. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965, 15 Uhr.
Sanaro S.A., 26, rue du Collège, Montreux-Clarens. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 109390. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1965 an.

Vitaminhaltige Nährmittel und Lebensmittel, Pflaster, pharmazeutische Präparate, hygienische und kosmetische Spezialitäten und Salben. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30)

PARAVIT

Nr. 209257. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965, 15 Uhr.
Sanaro S.A., 26, rue du Collège, Montreux-Clarens. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 109391. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1965 an.

Lebensmittel, chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30, 31)

TRIBAC

Firmaänderung – Modification de raison

Marke Nr. 181889. – H. D. Davies & Company Limited, London (Grossbritannien). – Firma geändert in **Pimm's, Limited.** – Eingetragen den 26. April 1965.

Modification de raison et changement d'adresse – Firma- und Adressänderung

Marques N°s 123380, 123382. – Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Naef & Cie, Genève. – Raison modifiée en **Firmenich et Cie.** – La nouvelle adresse de la déposante est 1, route de l'Aire, Genève. – Enregistré le 27 avril 1965.

Adressänderung – Changement d'adresse

Marke Nr. 126732. – The Ryvita Company Limited, London (Grossbritannien). – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 40, Berkeley Square, London W. 1 (Grossbritannien). – Eingetragen den 26. April 1965.

Einschränkung der Warenangabe – Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 207404 (MISS CAROLINE)
Neue Warenhaus AG, Zürich. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Ober- und Unterbekleidung für Damen, aus gewobenen, gewirkten oder gestrickten Stoffen.** – Eingetragen den 26. April 1965.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesbeschluss

betreffend die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Italien über die Auswanderung italienischer Arbeitskräfte nach der Schweiz

(Vom 17. März 1965)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf die Artikel 8 und 85, Ziffer 5 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 4. November 1964 beschliesst:

Art. 1. Das am 10. August 1964 unterzeichnete Abkommen zwischen der Schweiz und Italien über die Auswanderung italienischer Arbeitskräfte nach der Schweiz und das Schlussprotokoll wird genehmigt.

Der Bundesrat wird ermächtigt, sie zu ratifizieren.

Art. 2. Der Bundesrat wird ermächtigt, die für die Anwendung des Abkommens notwendigen Vorschriften zu erlassen.

Uebersetzung aus dem französischen Originaltext

Abkommen

zwischen der Schweiz und Italien über die Auswanderung italienischer Arbeitskräfte nach der Schweiz

Abgeschlossen in Rom am 10. August 1964

Datum des Inkrafttretens: 22. April 1965

Der Schweizerische Bundesrat und der Präsident der Italienischen Republik, vom Wunsche geleitet, die Vorschriften über die herkömmliche Wanderungsbewegung von Italien nach der Schweiz den heutigen Verhältnissen anzupassen,

in Anbetracht der Notwendigkeit, die Anwerbung italienischer Arbeitskräfte und das Verfahren für ihre Ausreise nach der Schweiz zu vereinfachen und zu beschleunigen,

in der Absicht, die Aufenthaltsbedingungen der italienischen Arbeitskräfte in der Schweiz verbessern und ihnen die gleiche Behandlung wie den Schweizerbürgern hinsichtlich der Arbeitsbedingungen zu gewährleisten,

sind übereingekommen, die am 22. Juli 1948 zwischen den beiden Ländern abgeschlossene Vereinbarung über die Einwanderung italienischer Arbeitskräfte in die Schweiz abzuändern und haben zu diesem Zweck zu ihren Bevollmächtigten ernannt: der Schweizerische Bundesrat Herrn Max Holzer, Direktor des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit; der Präsident der Italienischen Republik Herrn Ferdinando Storchi, Unterstaatssekretär im Aussenministerium, die, nach gegenseitigem Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, die folgenden Bestimmungen vereinbart haben:

I. Geltungsbereich

Artikel 1

Das vorliegende Abkommen findet Anwendung auf die italienischen Arbeitskräfte in der Schweiz, unter Vorbehalt der besonderen Bestimmungen über die Grenzgänger.

II. Die Anwerbung in Italien

Artikel 2. Zulässige Gesuche.

1. In der Schweiz tätige Arbeitgeber, die in Italien Arbeitskräfte anwerben wollen, werden um die Mitwirkung der zuständigen italienischen Amtsstellen nachsuchen. Die Gesuche können für eine bestimmte Anzahl von Arbeitskräften oder für namentlich bezeichnete Personen eingereicht werden.
2. Die schweizerischen Berufsverbände und gemeinnützigen Vereinigungen, die nach schweizerischem Recht zur Arbeitsvermittlung ermächtigt sind, können ebenfalls Gesuche einreichen. Dagegen sind Gesuche gewerbsmässiger Arbeitsvermittler nicht zulässig.
3. Die italienischen Behörden berücksichtigen bei der Anwerbung auswanderungswilliger Arbeitskräfte die schweizerischen Bedürfnisse.

Artikel 3. Zahlenmässige Gesuche.

1. Zahlenmässige Gesuche um Anwerbung von Arbeitskräften sind der Italienischen Botschaft in Bern (nachstehend Botschaft genannt) einzureichen. Sie haben genaue und vollständige Angaben über die Art der Beschäftigung, die besondern Eigenschaften und die beruflichen Fähigkeiten der gewünschten Arbeitskräfte, die Lohn- und Arbeitsbedingungen, die Sozialleistungen, Unterkunft und Verpflegung sowie die Lohnrückbehalte für Sozialversicherung, Steuern, Gebühren und andere Abgaben zu enthalten.
2. Die Botschaft übermittelt die Gesuche dem Ministerium für Arbeit und soziale Sicherheit in Rom. Dieses bestimmt die Aemter für Arbeitsvermittlung und Vollbeschäftigung (nachstehend Arbeitsämter genannt), durch deren Vermittlung die Arbeitskräfte in Italien angeworben werden können. Es berücksichtigt dabei soweit als möglich die Wünsche der Gesuchsteller hinsichtlich der Gegenden, in denen Arbeitskräfte angeworben werden sollen.
3. Die Arbeitsämter sorgen für die Anwerbung der nachgesuchten Arbeitskräfte. Sie senden die Verzeichnisse mit den Namen der Bewerber an die Botschaft, welche sie den Gesuchstellern übermittelt.
4. Sobald die Gesuchsteller diese Verzeichnisse erhalten haben, können sie sich an den Anwerbungsort in Italien begeben, um mit den für sie bestimmten Arbeitskräften Fühlung zu nehmen und sie gegebenenfalls in die Schweiz zu begleiten. Sie verständigen sich vorher mit dem mit der Anwerbung beauftragten Arbeitsamt.
5. Es ist Sache der Gesuchsteller, den für sie bestimmten Arbeitskräften die von der Botschaft oder vom zuständigen italienischen Konsulat (nachstehend Konsulat genannt) mit Sichtvermerk versehenen Dienstverträge sowie die von der zuständigen kantonalen Fremdenpolizeibehörde angestellten Zusicherungen der Aufenthaltsbewilligung zu übermitteln.
6. Wenn eine auf ein zahlenmässiges Gesuch hin angeworbene Arbeitskraft die Stelle nicht antritt oder sich nicht in die Schweiz begeben kann, sorgen die italienischen Behörden ohne Verzug für den Ersatz durch eine andere Arbeitskraft, welche über die gewünschten Fähigkeiten verfügt.

Artikel 4. Namentliche Gesuche.

Der Arbeitgeber, der in Italien eine mit Namen bezeichnete Arbeitskraft anzustellen wünscht, sendet ihr einen vom Konsulat mit Sichtvermerk versehenen Dienstvertrag sowie die von der zuständigen kantonalen Fremdenpolizeibehörde ausgestellte Zusicherung der Aufenthaltsbewilligung.

Artikel 5. Dienstvertrag.

Für die Dienstverträge, die mit einem Sichtvermerk versehen werden müssen, ist ein Formular zu verwenden, dessen Wortlaut und Bestimmungen von den italienischen Behörden im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (nachstehend Bundesamt genannt) ausgearbeitet wird. Dies gilt auch für jede spätere Aenderung.

Artikel 6. Gültigkeit des Sichtvermerkes.

1. Der Sichtvermerk der Botschaft oder des Konsulates ist für die ganze Aufenthaltsdauer des Arbeitnehmers in der Schweiz gültig. Bei Stellen- und Berufswechsel muss er nicht erneuert werden.
2. Kein neuer Sichtvermerk wird verlangt für die Saisonarbeitskräfte, welche die Schweiz am Ende der Saison verlassen haben und die, mit einer für die nächste Saison gültigen Zusicherung der Aufenthaltsbewilligung versehen, in die Schweiz zurückzukehren wünschen, um ihre Arbeit wieder aufzunehmen.
3. Dasselbe gilt für italienische Arbeitskräfte, die während der Gültigkeitsdauer ihrer Aufenthaltsbewilligung vorübergehend die Schweiz verlassen.

Artikel 7. Sichtvermerksgebühr.

1. Für jeden mit Sichtvermerk versehenen Dienstvertrag erhebt die Botschaft oder das Konsulat eine Gebühr von zehn Franken. Während der Aufenthaltsdauer des Arbeitnehmers in der Schweiz darf keine weitere Siehtvermerksgebühr verlangt werden.
2. Die Gebühr geht zu Lasten des Arbeitgebers. Sie darf nicht vom Lohn des Arbeitnehmers abgezogen werden.
3. Der Arbeitgeber, der die Gebühr entrichtet hat, die gewünschte Arbeitskraft aber nicht erhält, hat Anspruch auf Rückerstattung des bezahlten Betrages. Dieser wird nicht zurückerstattet, wenn ein namentlich angeforderter Arbeitnehmer aus Verschulden des Arbeitgebers die Stelle nicht antritt.

Artikel 8. Abgabe des Passes.

Die in Italien auf zahlenmässiges oder namentliches Gesuch hin angeworbenen Arbeitskräfte erhalten ihren Pass nach Vorlage des gemäss den vorstehenden Bestimmungen mit einem Sichtvermerk versehenen Dienstvertrages, sofern sie die vom italienischen Recht vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllen.

III. Rückerstattung der Reisekosten

Artikel 9.

1. Der Arbeitgeber erstattet dem Arbeitnehmer, den er aus Italien kommen liess, die Reisekosten zurück. Die Rückerstattung erfolgt spätestens einen Monat nach dem Stellenantritt.
2. Falls die italienischen Behörden die Kosten der Reise auf italienischem Gebiet übernommen haben, genügt der Arbeitgeber seiner Rückerstattungspflicht durch Ueberweisung des Betrages an eine von den italienischen Behörden bezeichnete Stelle. Die Rückerstattung erfolgt innert eines Monats nach dem Stellenantritt des Arbeitnehmers, falls dieser noch vom Arbeitgeber beschäftigt wird.

IV. Zulassung in der Schweiz

Artikel 10. Einreise- und Aufenthaltsbedingungen.

1. Für die Einreise und den Aufenthalt der italienischen Arbeitskräfte gelten die Vorschriften der schweizerischen Gesetzgebung über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, die Erklärung vom 5. Mai 1934 über die Anwendung des Niederlassungs- und Konsularvertrages vom 22. Juli 1868 zwischen der Schweiz und Italien und der Ratsbeschluss der Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit vom 30. Oktober 1953/7. Dezember 1956 über die Regelung der Beschäftigung von Angehörigen der Mitgliedstaaten, übernommen von der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung.
2. Für die Niederlassung der italienischen Arbeitskräfte in der Schweiz gilt Artikel 2 Absatz 2 der Erklärung vom 5. Mai 1934.

Artikel 11. Arbeitskräfte mit fünfjährigem Aufenthalt in der Schweiz

1. Italienische Arbeitskräfte geniessen nach einem ordnungsgemässen und ununterbrochenen Aufenthalt von wenigstens fünf Jahren folgende Vorzugsbehandlung:
   a) Sie haben Anspruch auf Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung für ihre Tätigkeit am bisherigen Arbeitsplatz. Falls die Gültigkeitsdauer des Passes ausreicht, erfolgt die Verlängerung für zwei aufeinanderfolgende Zeitspannen von je zwei Jahren und anschliessend zum drittenmal für die bis zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung notwendige Frist.
   b) Sie erhalten in jedem Kanton die Bewilligung für den Stellenwechsel und für die Ausübung eines andern Berufes als unselbständig Erwerbende.
2. Falls sich in der Gegend im ganzen Wirtschaftszweig, in welchem der Arbeitnehmer beschäftigt ist, eine schwere Arbeitslosigkeit ausbreitet, kann die Verlängerung der Aufenthalsbewilligung für die Tätigkeit am bisherigen Arbeitsplatz oder die Bewilligung für einen Stellenwechsel verweigert werden. Doch wird in diesem Falle dem Arbeitnehmer die Bewilligung für die Tätigkeit als unselbständig Erwerbender in einem andern, nicht von Arbeitslosigkeit betroffenen Beruf erteilt.
3. Die schweizerischen Vorschriften, welche die Zulassung ausländischer Arbeitskräfte aus zwingenden Gründen des Landesinteresses einschränken, bleiben vorbehalten.

Artikel 12. Saisonarbeitskräfte.

1. Saisonarbeitskräften, die sich im Verlaufe von fünf aufeinanderfolgenden Jahren ordnungsgemäss während mindestens 45 Monaten zur Arbeit in der Schweiz aufgehalten haben, wird auf Gesuch hin eine Jahresbewilligung erteilt, vorausgesetzt, dass sie in ihrem Beruf eine Ganzjahresbeschäftigung finden.
2. Die Monate, während denen der Arbeitnehmer als Saisonarbeiter in der Schweiz gearbeitet hat, werden von den Fristen abgezogen, die für die Gewährung der Vorzugsbehandlung für Aufenthalter gelten.
3. Die schweizerischen Vorschriften, welche die Zulassung ausländischer Arbeitskräfte aus zwingenden Gründen des Landesinteresses einschränken, bleiben vorbehalten.

Artikel 13. Familiennachzug.

1. Die schweizerischen Behörden gestatten der Ehefrau und den minderjährigen Kindern eines italienischen Arbeitnehmers den gemeinsamen Wohnsitz mit dem Familienhaupt in der Schweiz, sobald der Aufenthalt und das Anstellungsverhältnis dieses Arbeitnehmers als ausreichend gefestigt und dauerhaft betrachtet werden können.
2. Die Bewilligung wird nur erteilt, wenn dem Arbeitnehmer für seine Familie eine angemessene Wohnung zur Verfügung steht.

Artikel 14. Sanitarische Untersuchung.

Die Untersuchung des Gesundheitszustandes bei der Einreise in die Schweiz, die aus Gründen der öffentlichen Gesundheit wie auch zum Wohl der Arbeitnehmer erforderlich ist, wird auf das Notwendigste beschränkt. Aus dieser Untersuchung erwachsen dem Arbeitnehmer keine Kosten.

V. Arbeitsbedingungen und Sozialmassnahmen

Artikel 15. Gleichbehandlung und Kontrolle der Anstellungsbedingungen.

1. Die italienischen Arbeitskräfte werden in der Schweiz zu denselben Lohn- und Arbeitsbedingungen beschäftigt, wie sie gemäss gesetzlicher Vorschrift, beruflicher und örtlicher Uebung oder gegebenenfalls auf Grund von Gesamt- und Normalarbeitsverträgen für einheimische Arbeitnehmer angewendet werden.
2. Sie geniessen dieselben Rechte und den gleichen Schutz wie die einheimischen Arbeitnehmer in bezug auf die Anwendung der gesetzlichen Vorschriften über den Arbeitnehmerschutz, die Unfallverhütung, die Gesundheitsvorsorge sowie das Wohnungswesen.
3. Die schweizerischen Behörden sorgen für die Einhaltung dieser Bestimmungen und wachen insbesondere darüber, dass die Anstellungsbedingungen im Einzelfall damit übereinstimmen.
4. Die italienischen Arbeitskräfte können sich für Streitigkeiten aus dem Dienstverhältnis in gleicher Weise wie die einheimischen an die zuständigen Verwaltungs- und Gerichtsbehörden wenden. Falls eine Streitigkeit aus dem Dienstverhältnis vor der Abreise des Arbeitnehmers nicht erledigt werden kann, darf dieser sich vor Gericht vertreten lassen.

Artikel 16. Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung

1. Die schweizerische öffentliche Arbeitsvermittlung steht den italienischen Arbeitskräften zur Verfügung, die sich fünf Jahre ordnungsgemäss und ununterbrochen in der Schweiz aufgehalten haben.
2. Diese Arbeitskräfte können in die schweizerischen Arbeitslosenversicherungskassen zu den durch die schweizerische Gesetzgebung aufgestellten Bedingungen aufgenommen werden.

Artikel 17. Sozialversicherung.

Für die Sozialversicherung der italienischen Arbeitskräfte gelten das hierüber zwischen der Schweiz und Italien abgeschlossene Abkommen vom 14. Dezember 1962 sowie die ergänzenden Abmachungen.

Artikel 18. Anpassung an die Lebensgewohnheiten.

1. Die schweizerischen Behörden prüfen in Zusammenarbeit mit den italienischen Behörden und den in Frage kommenden Kreisen, wie den italienischen Arbeitskräften und ihren Familien die Ueberwindung von Anpassungsschwierigkeiten erleichtert werden kann, denen sie in der Schweiz vor allem zu Beginn ihres Aufenthaltes begegnen.
2. Mit Zustimmung des Bundesamtes können private Körperschaften bei dieser Aufgabe mitwirken.

Artikel 19. Ueberweisung von Ersparnissen.

Die italienischen Arbeitskräfte können ihre Ersparnisse im Rahmen des Europäischen Währungsabkommens vom 5. August 1955 frei nach Italien überweisen.

VI. Vollzugsbestimmungen

Artikel 20. Zusammenarbeit auf Verwaltungsebene.

1. Die zuständigen Behörden der beiden Länder treffen gemeinsam die einzelnen Massnahmen, die für ihre Zusammenarbeit beim Vollzug des vorliegenden Abkommens erforderlich sind.
2. Sie tauschen regelmässig alle Informationen aus, die der Verwirklichung dieser Zusammenarbeit dienen.

Artikel 21. Beschwerden.

Die Botschaft oder das Konsulat geben die ihnen über die Anwendung des vorliegenden Abkommens zugehenden Beschwerden den zuständigen schweizerischen Behörden bekannt. Diese führen die erforderlichen Erhebungen durch, nehmen wenn nötig Fühlung mit der Botschaft oder dem Konsulat und bemühen sich, eine angemessene Lösung zu finden. Diese wird der Botschaft oder dem Konsulat mitgeteilt.

Artikel 22. Gemischte Kommission.

1. Es wird eine Gemischte Kommission gebildet, bestehend aus höchstens je fünf Vertretern eines jeden Landes. Jede Delegation kann die von ihr benötigten Fachleute beiziehen.
2. Die Kommission untersucht und beseitigt wenn möglich die Schwierigkeiten, die sich bei der Auslegung und Anwendung des vorliegenden Abkommens ergeben könnten und deren Beilegung auf dem üblichen Weg nicht möglich war. Sie kann sich auch mit allen andern Fragen befassen, die sich aus der Einwanderung italienischer Arbeitskräfte und ihrer Familien in die Schweiz ergeben. Sie unterbreitet wenn nötig den beiden Regierungen die erforderlichen Vorschläge, gegebenenfalls auch den Antrag, das vorliegende Abkommen zu ändern.
3. Die Gemischte Kommission bestimmt ihre Organisation und ihre Arbeitsweise selbst. Sie tritt auf Verlangen eines der beiden Länder in der Schweiz oder in Italien zusammen.

VII. Schlussbestimmungen

Artikel 23. Ratifikation, Inkraftsetzung und Geltungsdauer.

1. Das vorliegende Abkommen wird ratifiziert und die Ratifikationsurkunden werden so bald als möglich in Bern ausgetauscht.
2. Das Abkommen tritt am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft und gilt bis zum darauffolgenden 31. Dezember. Danach gilt es als stillschweigend für je ein Jahr verlängert, sofern es nicht sechs Monate vor Ablauf der jeweiligen Geltungsdauer gekündigt wird.
3. Es wird indessen vom 1. November 1964 an provisorisch angewendet. (Diese Bestimmung ist gegenstandslos, die provisorische Anwendung fand nicht statt).
4. Die Vereinbarung zwischen der Schweiz und Italien über die Einwanderung italienischer Arbeitskräfte in die Schweiz von 22. Juni 1948 wird mit der provisorischen Anwendung des vorliegenden Abkommens ausser Kraft gesetzt und am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden dieses Abkommens aufgehoben.

Zu Urkund dessen haben die eingangs genannten Bevollmächtigten das vorliegende Abkommen unterzeichnet.

So geschehen am 10. August 1964 in Rom in zwei Ausfertigungen, von denen eine in französischer, die andere in italienischer Sprache abgefasst ist, die beide in gleicher Weise verbindlich sind.

Uebersetzung aus dem französischen Originaltext

Schlussprotokoll

Abgeschlossen in Rom am 10. August 1964
Datum des Inkrafttretens: 22. April 1965

Anlässlich der heute erfolgten Unterzeichnung des Abkommens zwischen der Schweiz und Italien über die Auswanderung italienischer Arbeitskräfte nach der Schweiz (nachstehend Abkommen genannt) haben die Bevollmächtigten der beiden Vertragsparteien Wert darauf gelegt, folgende Punkte genauer zu umschreiben.

I. Hinsichtlich Artikel 7 des Abkommens wird festgehalten, dass die italienischen Behörden die für den Sichtvermerk auf dem Dienstvertrag erhobene Gebühr zur Unterstützung italienischer Arbeitskräfte in der Schweiz verwenden.

II. Bezüglich der in Artikel 9 Absatz 2 vorgesehenen Rückerstattung der Reisekosten wurde vereinbart, dass die mit dem Einzug beauftragte Stelle dem Arbeitgeber eine Mitteilung zukommen lässt. Diese bestätigt, dass der Arbeitnehmer für die italienische Reisestrecke einen Reisegutschein erhalten hat, und nennt den zurückzuerstattenden Betrag. Diese Mitteilung muss dem Arbeitgeber innert drei Wochen nach dem Stellenantritt des Arbeitnehmers zukommen. Nach Ablauf dieser Frist kann sich der Arbeitgeber dieser Verpflichtung durch eine Rückerstattung der Reisekosten an den Arbeitnehmer entledigen.

III. Die Artikel 11 des Abkommens enthaltenen Begriffe «ordnungsgemäss und ununterbrochen» schliessen nicht aus, dass die italienischen Arbeitskräfte sich zu vorübergehenden, kurzen Aufenthalten von höchstens zwei Monaten ins Ausland begeben können.

Dies gilt auch für Artikel 16 des Abkommens.

IV. Die schweizerischen Behörden werden den Vorbehalt gemäss Artikel 11 Absatz 3 nur anrufen, wenn dies im Einzelfall notwendig ist. Die schweizerischen Behörden werden sich in solchen Fällen bemühen, die günstigste Behandlung zu gewähren, welche die Vorschriften über die Beschränkung der Zulassung ausländischer Arbeitskräfte zulassen.

Diese Erklärung gilt auch für Artikel 12 Absatz 3 des Abkommens.

Sollte ein italienischer Arbeitnehmer mit mehr als fünf Jahren Aufenthalt aus aussergewöhnlichen Gründen gezwungen sein, die Schweiz zu verlassen, und kehrt er innert zwei Jahren nach der Ausreise in die Schweiz zurück, so wird der bisherige Aufenthalt bei der Berechnung der Fristen, die Anspruch auf die im Abkommen vorgesehene Vorzugsbehandlung geben, berücksichtigt.

V. Zu Artikel 12 des Abkommens wird näher ausgeführt:

a) Saisonarbeitskräfte, die sich während fünf aufeinanderfolgenden Jahren ordnungsgemäss während mindestens 45 Monaten zur Arbeit in der Schweiz aufhielten und denen eine Jahresbewilligung erteilt wurde, können sofort ihre Familien nachkommen lassen. Artikel 13 Absatz 2 des Abkommens bleibt vorbehalten.
b) Diese Arbeitskräfte gelangen nach 60 Monaten tatsächlichem Aufenthalt in der Schweiz in den Genuss der Vorzugsbehandlung gemäss Artikel 11 und 16 des Abkommens.
c) Diesen Arbeitskräften wird der Aufenthalt als Saisonarbeiter in der Schweiz auf die für die Erteilung der Niederlassungsbewilligung notwendige Aufenthaltsdauer angerechnet.

VI. Der Ausdruck «das Notwendigste» in Artikel 14 des Abkommens bedeutet, dass die italienischen Arbeitskräfte nur zur Feststellung ansteckender Krankheiten, insbesondere der Tuberkulose und der Syphilis, untersucht werden.

Die Bundesbehörden behalten sich vor, die Häufigkeit der Untersuchung in Berücksichtigung des Wohls der Arbeitskräfte und des Schutzes der öffentlichen Gesundheit festzusetzen.

Die Bundesbehörden verpflichten sich, italienische Arbeitskräfte, die nach einer Abwesenheit von beschränkter Dauer im Ausland in die Schweiz zurückkehren und die einen mit ihrem früheren Aufenthalt in der Schweiz zusammenhängenden Krankheitsbefund aufweisen, nicht zurückzuweisen.

VII. Zu Artikel 16 Absatz 2 des Abkommens ist festzuhalten, dass es in der Schweiz gemäss der Bundesverfassung den Kantonen überlassen bleibt, die Beitrittspflicht zu einer Arbeitslosenversicherungskasse vorzuschreiben. Es ist somit Sache der zuständigen kantonalen Behörden, zu entscheiden, ob der Beitritt der italienischen Arbeitskräfte mit fünf Jahren Aufenthalt obligatorisch oder freiwillig ist. Die den Arbeitslosenversicherungskassen beigetretenen italienischen Arbeitskräfte geniessen im Falle von Arbeitslosigkeit dieselbe Behandlung wie Schweizerbürger.

Wenn die Aufenthaltsbewilligung eines versicherten Arbeitnehmers nicht verlängert werden kann, wird die Ausreisefrist derart festgesetzt, dass er zum mindesten sein Recht auf Bezug der Versicherungsleistungen ausschöpfen kann.

Das vorliegende Schlussprotokoll, welches einen integrierenden Bestandteil des Abkommens bildet, ist zu ratifizieren und wird unter den gleichen Voraussetzungen und für die gleiche Dauer gelten wie das Abkommen.

So geschehen am 10. August 1964 in Rom in zwei Ausfertigungen, von denen eine in französischer, die andere in italienischer Sprache abgefasst wurde, die beide in gleicher Weise verbindlich sind.

110. 13. 5. 65.

Auslands-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 12. Mai 1965 — Cours de conversion dès le 12 mai 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.80; Dänemark/Danemark: Fr. 63.10; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.55; Frankreich/France: Fr. 89.—; Italien/Italie: Fr. -.69$^{90}/_{100}$; Marokko/Maroc: Fr. 87.10; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 121.10; Norwegen/Norvège: Fr. 61.05; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.89; Schweden/Suède: Fr. 84.45.

Grossbritannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Ster. = Fr. 12.20. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600, Basel. 110. 13 5. 65.

Postsendungen nach Kuwait; Adresse

(PTT) Postsendungen nach Kuwait tragen oft als Bestimmungsland die Angabe «Persischer Golf». Da Kuwait jedoch ein unabhängiger Staat ist, dessen Poststellen nicht mehr zu den britischen Postämtern im Persischen Golf (Bahrain, Doha, Dubai, Mascat) gehören, verlangt die Postverwaltung dieses Staates, dass die zusätzliche Bezeichnung «Persischer Golf» weggelassen werde.

Dorthin gerichtete Sendungen sind deshalb einfach nach Kuwait zu adressieren (ohne Angabe eines weiteren Landes oder Gebietes). Die Postverwaltung von Kuwait wird ab 1. Oktober 1965 Postsendungen, die neben «Kuwait» eine andere Bezeichnung tragen, als unzustellbar an den Absender zurückleiten. 110. 13. 5. 65.

Envois postaux à destination de Kuwait; adresse

(PTT) Les envois postaux pour Kuwait portent souvent l'indication «Golfe Persique» comme pays de destination. Comme Kuwait est toutefois un Etat indépendant dont les offices de poste ne font plus partie des bureaux britanniques du Golfe Persique (Bahrain, Doha, Dubai, Muscat), l'administration des postes intéressée exige que la désignation supplémentaire «Golfe Persique» soit abandonnée.

Par conséquent, seule l'indication «Kuwait» (sans adjonction d'un autre pays ou territoire) doit figurer sur les envois à destination de cet Etat. A partir du 1er octobre 1965, l'administration des postes de Kuwait renverra à l'expéditeur, comme non distribuable, tout envoi qui portera une autre désignation que «Kuwait». 110. 13. 5. 65.

Invii postali a destinazione del Kuwait; indirizzo

(PTT) Gli invii per il Kuwait portano spesso l'indicazione «Golfo Persico» come Paese di destinazione. Ma giacchè il Kuwait è uno Stato indipendente, i cui uffici postali non fanno più parte degli uffici britannici sul Golfo Persico (Bahrein, Doha, Dubai, Mascate), l'amministrazione postale interessata esige che la designazione supplementare «Golfo Persico» sia tralasciata.

Sugli invii a destinazione di detto Paese deve perciò figurare unicamente l'indicazione Kuwait (senza l'aggiunta del nome di un altro Stato o territorio). A partire dal 1° ottobre 1965, l'amministrazione postale del Kuwait rimanderà al mittente, come non recapitabili, tutti gli invii che, accanto a «Kuwait», porteranno un'altra designazione. 110. 13. 5. 65.

Diplomatische Vertretungen – Représentations diplomatiques

Der Bundesrat hat zur Kenntnis genommen, dass das Italienische Vizekonsulat in St. Gallen in den Rang eines Konsulates erhoben worden ist. Er hat Herrn Francesco Bellelli das Exequatur als Konsul von Italien in St. Gallen erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen und Thurgau, die vom Amtsbereich des Italienischen Generalkonsulates in Zürich losgetrennt worden sind.

Der Bundesrat hat Herrn Ernst Georg Renk das Exequatur als Honorarkonsul von Dänemark in Zürich erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden und Thurgau. 110. 13. 5. 65.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'élévation du vice-consulat d'Italie à Saint-Gall au rang de consulat. Il a accordé l'exequatur à M. Francesco Bellelli en qualité de consul d'Italie à Saint-Gall, avec juridiction sur les cantons d'Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall et Thurgovie qui ont été retranchés de la circonscription du consulat général d'Italie à Zurich.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Ernst Georg Renk en qualité de consul honoraire de Danemark à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons et Thurgovie. 110. 13. 5. 65.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Interfina AG., Zürich

Einladung zur 34. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 3. Juni 1965, 17 Uhr, im Hochhaus zur Palme, Bleicherweg 33, Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1964 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 21. Mai 1965 an am Sitze der Gesellschaft Hochhaus zur Palme, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 10. Mai 1965 **Der Verwaltungsrat**

Ports-Francs et Entrepôts de Genève S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le vendredi 28 mai 1965, à 15 heures, au Port-Franc de la Praille, réfectoire du Bâtiment administratif, 6, route du Grand-Lancy, en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

1° Approbation du procès-verbal de la précédente assemblée.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1964.
3° Rapport de la commission des comptes.
4° Rapport de l'organe de contrôle.
5° Discussion et approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Nomination de l'organe de contrôle pour 1965.
7° Propositions individuelles.

Tout actionnaire a le droit d'assister à l'assemblée générale, à la condition d'avoir consigné ses titres au siège de la société, Port-Franc de la Praille, 6, route du Grand-Lancy, jusqu'au 24 mai 1965 inclusivement.

Le dépôt des titres peut être remplacé par une déclaration de possession, dont Messieurs les actionnaires trouveront la formule au siège de la société.

Le bilan au 31 décembre 1964, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle, ainsi que le rapport de gestion sont déposés au siège de la société, où les intéressés peuvent en prendre connaissance, dès le lundi 17 mai 1965.

Après l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires auront l'occasion de visiter le nouveau Port-Franc.

Le conseil d'administration

ADLER
electric

hat
Farbband
und
Kohleband

mit der Fingerspitze umschaltbar

Sekundenschnelle Farbbandwahl! Ohne die Farbbänder auch nur zu berühren, stellen Sie um: jetzt auf tiefschwarzes Einmal-Kohleband für den superfeinen Chefbrief; jetzt auf ausgiebiges Gewebeband für Routine-Korrespondenz (auch so gestochen klar); dann wiederum auf Kohleband, auch für lupenscharfe Offset-Vorlagen. Und so weiter und so fort! Eine Probemaschine Adler-electric 41-c mit 10-Stellen-Dezimaltabulator oder 21-c mit Kolonnensteller wartet auf Ihren Abruf. Bezugsquellen durch die Generalvertretung:

büro-fürrer

Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich
Telefon 051/271550

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00

Autotransporte

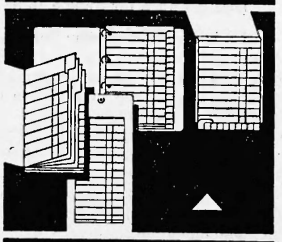
Zwecks rationeller Auslastung unserer Lastenzüge suchen wir Verbindung mit

Industrie- und Warenspeditionsfirmen

zwecks Uebernahme von Gütern zum Transport aus dem Kanton Bern oder Westschweiz nach Richtung Zürich–Ostschweiz. Laufende prompte Uebernahme von Teil- und ganzen Ladungen, wie auch Stückgütern, zu vorteilhaften Konditionen.

O.D.A.G.-Transporte, 8474 Dinhard bei Winterthur, Tel. (052) 3 82 77.

Telefonregister
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

35jähriger Kaufmann, versiert in der Motoren- und Maschinenbranche sucht Wirkungskreis als

Betriebsleiter

Muttersprache deutsch, beherrscht franz. und engl. in Wort und Schrift, bilanzsicher, stand bisher einem kleineren Personalstab vor.

Offerten sind erbeten unter Chiffre P 26699 an Publicitas, 5001 Aarau.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung von Probenummern der

▶ **Volkswirtschaft**

Elektra Baselland, Liestal

Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung

Samstag, den 29. Mai 1965, 14.15 Uhr, im Konzertsaal des Hotels Engel (Eingang Burgstrasse), in Liestal

Traktanden:

1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 13. Juni 1964.
2. Statutarische Wahlen:
   a) Verwaltungsrat,
   b) Kontrollstelle.
3. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1964.
   Entgegennahme der Anträge des Verwaltungsrates sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
   Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Diverses.
   Orientierung über die Anlagen der Elektra Baselland durch Herrn Direktor K. Meyer.

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung 1964 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz unserer Genossenschaft in Liestal zur Einsicht auf und können daselbst von den Mitgliedern unserer Unternehmung unentgeltlich bezogen werden.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: H. Gisi

Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet A
Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet B
Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet C

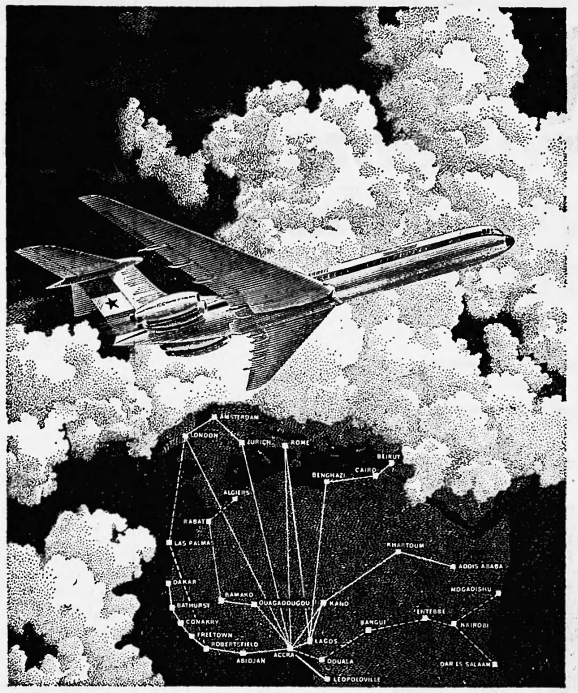
Messieurs les actionnaires de ces 3 sociétés sont convoqués le **mardi 25 mai 1965**, en l'étude des notaires A. & F. Menétrey, J. Redard & L. Grassmann, à Lausanne, 2, rue du Lion d'Or,

1° à 10 heures pour la Société A, à 10 heures 15 pour la Société B, à 10 heures 30 pour la Société C,
en assemblées générales extraordinaires.
Ordre du jour: modification de l'art. 14, al. 1 des statuts,

2° à 11 heures pour la Société A, à 11 heures 15 pour la Société B, à 11 heures 30 pour la Société C,
en assemblées générales ordinaires.
Ordre du jour: opérations statutaires.

Les propositions de modification des statuts, les bilans, comptes de profits et pertes, rapports de contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires, au siège social, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne.

Lausanne, le 10 mai 1965 **Les conseils d'administration**



Fliegen Sie von Zürich direkt nach Accra in 4¾ Stunden mit

Ghana Airways VC10

SUPER JET SERVICE

Die Ghana Airways V.C. 10 Jet-Flugzeuge verbinden wöchentlich Accra mit der Welt. Erstklassige Flugzeuge. Erstklassige Betreuung. Fliegen Sie weiter nach den wichtigsten Städten West-Afrikas.

Mit GHANA AIRWAYS fliegen Sie sicher, schnell und angenehm.

GHANA AIRWAYS —
DIE GROSSE LUFTVERKEHRSLINIE AFRIKAS

Nähere Einzelheiten von Ihrer Reiseagentur oder dem Vertreter der Ghana Airways in Zürich, Alitalia – Pelikanstrasse 37 – Telefon 051 / 27 35 33
Hauptsitz: Ghana Airways Corporation – Ghana House, Accra – Postfach 1636 – Ghana.

Hispaterra Holding AG., Zürich

Dividende 1964

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. Mai 1965 wird der Coupon Nr. 1 der Inhaberaktien unserer Gesellschaft mit Fr. 35.— brutto, abzüglich 30% eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, also mit

Fr. 24.50 netto je Aktie

vom 12. Mai 1965 an spesenfrei eingelöst

bei der Cosmos Bank, Dreikönigstrasse 7, Zürich 2.

Garantierte Oesterreichische Konversionsanleihe 1934/59 Schweizertranche

Unter Bezugnahme auf das am 28. Juli 1954 publizierte Regelungsangebot gibt die österreichische Bundesregierung bekannt, dass der noch ausstehende Kapitalbetrag (24½%) der per 1. Juni 1943 verlosten nicht kraftlos erklärten Schuldverschreibungen bei den schweizerischen Zahlstellen ab 1. Juni 1965 zurückbezahlt wird.

Die Obligationäre werden daran erinnert, dass die per 1. Juni 1949 bis und mit 1. Dezember 1959 fälligen Coupons ihrer nicht kraftlos erklärten Obligationen 1940–1944 zehn Jahre nach deren effektiven Fälligkeit zum reduzierten Satz von 3% p. a. zahlbar sind.

Die rückzahlbaren Obligationen können somit zur Einlösung präsentiert werden, zusammen mit dem Coupon per 1. Juni 1955, der ebenfalls ab 1. Juni 1965 zahlbar gestellt ist. Die Coupons mit Fälligkeit 1. Dezember 1955 bis und mit 1. Dezember 1959 sind deshalb von den rückzahlbaren Obligationen abzutrennen und aufzubewahren.

Schweizerischer Bankverein **Schweizerische Kreditanstalt**

SANDA

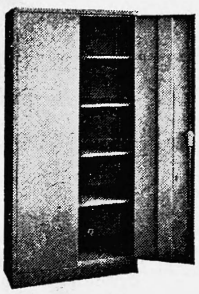
Wenn Sie...

...eine neue Registratur einrichten,
...ein neues Zeichnungsarchiv planen,
...Ihre neuen Kontenkarten ordnen und klassieren wollen,

dann können wir Ihnen helfen. Wir planen und liefern Zeichnungsarchive, Registraturen, Konten-Karteien. Wir stellen Buchhaltungskarteien, Registratur- und Kartcisehränke, Büroboys und Schwenktische usw. her.

Verlangen Sie unverbindliche Vorschläge oder Offerte. Wir beraten Sie gerne. Erstklassige Referenzen.

H.SANDMEIER, SANDA-STAHLMÖBEL, 8305 DIETLIKON
Seit 1938 Tel. (051) 93 21 90



Mod. Nr. 45
195 x 95 x 45 cm

ELFRIMA - Stahlbüroschränke Fr. 385.–, kurzfristig lieferbar

mit 4 verstellbaren Tablaren, ganz Stahlblechausführung, Einbrennlaekierung, Platz für zirka 55 Ordner

Verlangen Sie bitte Offerten oder Prospekte — auch von unsern günstigen Stahl-Kleider- und Holzbüroschränken —

ELFRIMA AG., ZÜRICH 1
Lagerstr. 33, Tel. (051) 25 44 30

ALPINA

Versicherungs-Aktiengesellschaft

Zürich

Die Aktionäre werden zu der **Mittwoch, 2. Juni 1965, vormittags 10.30 Uhr, im Sitzungssaal, 1. Stock, des Schweizerischen Bankvereins, Paradeplatz, Zürich,** stattfindenden

42. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Genehmigung des Protokolls der einundvierzigsten ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1964.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1964 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten stehen vom 19. Mai bis 1. Juni 1965 beim Sitz der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre, wo auch die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht zur Einsicht aufliegen.

Zürich, den 7. Mai 1965

ALPINA
Versicherungs-Aktiengesellschaft

Der Präsident des Verwaltungsrates: **K. Türler**

Der Direktor: **M. Wehrli**

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 18. Mai 1965, 10.00 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Centralschweizerischen Kraftwerke, Hirschengraben 33, Luzern.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1964.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewina- und Verlustrechnung sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen inaert gesetzlicher Frist auf unserem Büro den Aktionären zur Einsicht auf.

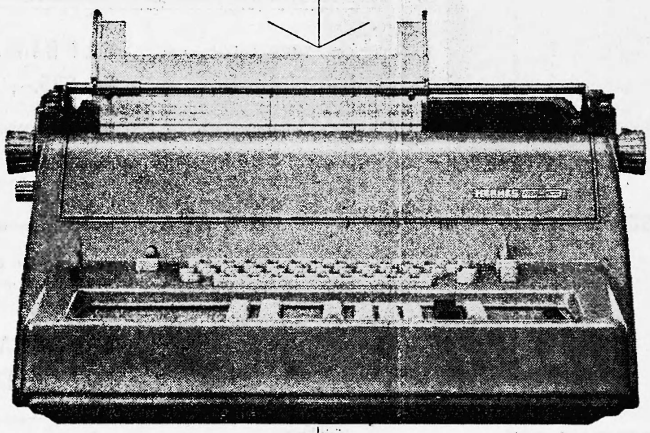
Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Freitagmittag, 14. Mai 1965, im Büro der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Luzerner Kantonalbank, Luzern, und Bank Leu & Co. AG, Zürich.

Luzern, 9. April 1965

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Schulthess

Ihre Buchhaltungsprobleme löst der schweizerische Buchungsautomat

HERMES C-3



Merkmale des Buchungsautomaten HERMES C-3: weitgehend automatische Steuerung (auf Wunsch mit automatischer Saldokontrolle), 3–11 Zählwerke nach Baukastenprinzip, elektrischer Volltext mit 46 Tasten bzw. 92 Zeichen, 10er-Tastatur für die Zahleneingabe (sehr rasche Blindbedienung), lediglich 3 Bedienungstasten, geräuscharme Rechenoperationen, preisgünstig: ab Fr. 14250.– inbegriffen ein praktisches, formschönes Pult.

Dank ihrer universellen Anwendungsmöglichkeiten, einer denkbar einfachen Bedienung und günstiger Preislage fand die HERMES C-3 in kürzester Zeit weite Verbreitung. HERMES C-3 schafft auch Ihnen eine moderne Buchhaltungs-Organisation. Unsere Fachleute beraten Sie gerne jederzeit unverbindlich in allen buchhalterischen Fragen. Bitte, nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch!

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG,
Waisenhausstrasse 2, 8023 Zürich
und Quellenstrasse 31,
8005 Zürich
Tel. 051 231428 oder 445910

Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz. Vertreter für alle Kantone.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1964

Die Einbanddecken für den XXXVII. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.20. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 zu je Fr. 3.20 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30 - 520.

Verpackung/ Textilien

Zürcher Vertreter mit langjähriger Praxis sucht sich baldmöglichst zu verändern. Umsatznachweis und Interessenteinlage stehen zur Verfügung.
Offerten erbeten unter Chiffre SA 2795 Z, Schweizer-Annoncen AG, ASSA, 8024 Zürich.

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Wohlen–Meisterschwanden-Bahn

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 28. Mai 1965, 15.45 Uhr, im Hotel Delphin, in Meisterschwanden.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 2 000 000.— durch Ausgabe von 20 000 auf den Inhaber lautenden Prioritätsaktien zu nom Fr. 100.— gemäss Art. 8 der Vereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Aargau einerseits und der Wohlen-Meisterschwanden-Bahn anderseits über die finanzielle Beihilfe für technische Verbesserungen.
   Beschlussfassung und Feststellung der Zeichnung und Liberierung der Kapitalerhöhung (Fr. 800 000.— durch den Bund und Fr. 1 200 000.— durch den Kanton Aargau).
3. Totalrevision der Statuten.
4. Verschiedenes und Umfrage.

Vereinbarung und Statuten liegen auf dem Büro der Verwaltung in Bremgarten zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Aktienausweis, der bei der Verwaltung bestellt werden kann, berechtigt am Tage der Versammlung zur freien Fahrt auf der Wohlen-Meisterschwanden-Bahn.

Fahrwangen, 29. April 1965

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Hans Rey, Notar

Refresca AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 28. Mai 1965, um 10.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Letzigraben 77, Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf den 31. Dezember 1964 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Erhöhung des Aktienkapitals von nom. Fr. 2 000 000.— auf Fr. 2 500 000.—.
6. Statutenänderung.
7. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag auf Statutenänderung werden ab 17. Mai 1965 am Hauptsitz und bei der Zweigniederlassung zur Einsicht aufgelegt.

Der Verwaltungsrat

Etablissements SARINA S.A., Fribourg

(ancienne S.A. Zuchriegin)

Le dividende de l'exercice 1964, fixé à Fr. 60.— brut par action, est payable dès le 10 mai 1965, sous déduction de 30 % pour les impôts fédéraux, soit par

Fr. 42.— net

Le paiement s'effectuera contre remise du coupon N° 41.
Domiciles de paiement: Siège social et Banque de l'Etat de Fribourg.

Fribourg, le 8 mai 1965

Le conseil d'administration

ELDATA-Fakturiermaschine

fabrikneu (volltransistorisiert)
ein Wunderwerk der Technik
rechnet geräuschlos
grosse Zeitersparnis
einfache Bedienung
bis 1012 Speicherwerke

NATIONAL-Buchungsautomaten

rebuilt
mit Schreibmaschine
4–25 Zählwerke, ab Fr. 5000.–
mit Organisation
mit Garantie
mit Service
la Referenzen

Unverbindliche Vorführung und Beratung

REBUMA SUTER AG., 8045 ZÜRICH
Uetlibergstrasse 350 – Tel. (051) 33 66 36

Zu verkaufen

In der Nähe von Avenches (Kt. Waadt) 2 km von SBB-Bahnhof und an der Hauptstrasse Fribourg-Avenches gelegener

Lagerschuppen (neu)

dazu

Wohnhaus (neu)

modern eingerichtet, auch für Bureau geeignet.

Nähere Auskunft erteilt
Treuhandbureau W. Bleri-Leu, 2500 Biel, Tel. 032 / 2 20 57

Wir haben in unserer gut eingerichteten und ausbaufähigen mechanischen Werkstätte in

Frankreich
(Elsass)

freie Kapazität

und können Aufträge zur

Fabrikation oder Montage von Maschinen oder Apparaten

übernehmen. Anfragen erbeten an

**Plüss Maschinenbau,
Nachf. P. Ketterer & Co., 8408 Winterthur**

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de janvier 1965)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 44 pages qui peut être obtenue au prix de **1 fr. 80** (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Infolge Umstellung auf grösseren Buchungsautomaten günstig abzugeben:

Continental Saldier-Buchungsmaschine

kann zusätzlich als Additionsmaschine benützt werden.

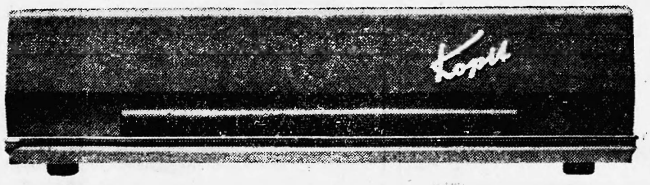
E. FLACHSMANN, Essenzenfabrik, Butzenstrasse 60, **8038 Zürich.**

WIR KAUFEN

Verlustscheine Forderungen

**DEBITA AG. ZUG
Postfach 321
Tel. (042) 4 55 50**

Kopit kopiert trocken NEU



Kohler & Co. Bern 031 23 60 06

Engehaldenstrasse 22 — Servicenetz in Basel, Bern, Luzern Biel, Lausanne, St. Gallen, Zürich, Genf, Bellinzona, Lugano

Gebietsvertretungen

Zürich, Stadt und Umgebung:	J. H. Waser + Söhne, Limmatquai 122, 8023 Zürich	✆ 051 24 46 03
Kt. Genf:	Photo-Centre, 3, rue du Marché, 1200 Genf	✆ 022 25 18 24
Kt. Tessin:	Dolina, Via Teatro 7, 6500 Bellinzona	✆ 092 5 16 16
	Dolina, Corso Elvezia 10, 6900 Lugano	✆ 091 3 67 37

5% Anleihe von 1965
SERCK LIMITED, Birmingham,
von SFr. 10 000 000.—

Ausgabepreis 100 % **Laufzeit 12/15 Jahre**
Rendite 5 %

Die Gesellschaft wurde im Jahre 1907 gegründet, die heutige Firmenbezeichnung besteht seit dem Jahre 1957. Ursprünglich befasste sich die Gesellschaft mit der Herstellung von Autokühlern. Im Laufe der Jahre wurden weitere Produkte entwickelt und hergestellt. Die Serck-Gruppe beliefert heute vorwiegend die Investitionsgüter-Industrie und beschäftigt rund 5000 Personen.

Die wichtigsten Fabrikationsbetriebe sind die folgenden:

I. Serck Radiators Limited: Kühler für Automobile, Trektoren, Lokomotiven, Eisenbahnwagen und Flugzeuge, Turbinen-Oelkühler, Wärmeaustauscher, Ladeluftkühler und Luftkühler für elektrische Generatoren.
II. Serck Tubes Limited: Röhren aus Kupfer, Messing und rostfreiem Stahl.
III. Audco Limited: Abschluss-Ventile zur Kontrolle von Flüssigkeiten und Gasen in Rohrleitungen.
IV. Gloucester Controls Limited: Autometische Regelventile.
V. Serck Controls Limited: Elektronische Fernüberwachungs- und Steuerungssysteme.
VI. Visco Limited: Luftfilter, Wasserkühler und Staub-Sammelanlagen.
VII. Serck Radiators Services Limited: Reparaturen und Service für Kraftfehrzeugkühler und Stossfänger.
VIII. Car Plates Limited: Gestanzte Schilder einschliesslich Nummernschilder für Motorfahrzeuge.
IX. C. Aug. Schmidt Söhne GmbH: Wärmeeustauscher, Alkoholdestillations- und Rektifizieranlegen.

Die Handelsbank in Zürich, Zürich, hat diese Anleihe fest übernommen und legt sie vom **13. bis 19. Mai 1965, mittags,** zu den folgenden hauptsächlichsten Bedingungen zur öffentlichen Barzeichnung auf:

Zinssatz:	5 % p. a.
Laufzeit:	12/15 Jahre
Emissionspreis:	100 %
Steuern:	Der eidg. Titelstempel und die eidg Couponsteuer in der derzeitigen Höhe von 2 % werden durch die Gesellschaft bezahlt. Gemäss den zurzeit geltenden schweizerischen Gesetzesbestimmungen wird die eidg. Verrechnungssteuer auf den Zinsen dieser Anleihe nicht erhoben.
Kotierung:	an der Börse von Zürich.
Liberierung:	per 31. Mai 1965.

HANDELSBANK IN ZÜRICH

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Bois et Métal pour le Bâtiment S.A. à Chamoson

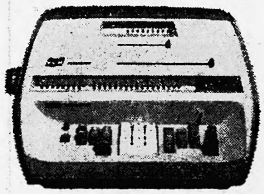
Les actionnaires sont avisés que par suite d'un empêchement majeur de l'office de contrôle, l'assemblée générale ordinaire fixée sur le 22 mai courant à 15 heures au Buffet de la gare, à Sion, est renvoyée à une date ultérieure.

L'administration

«So einfach – sicher – schnell – leise!»

SCM HAMANN

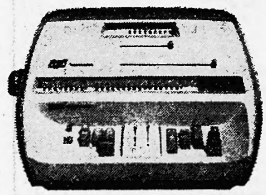
+ − × :



«Sie hat Rückübertragung, Speichermöglichkeit, autom. Resultatkomma, dazu verblüffenden Bedienungs-Komfort!»

SCM HAMANN

+ − × :



«Erstaunlich preisgünstig – leistungsfähig – robust!»

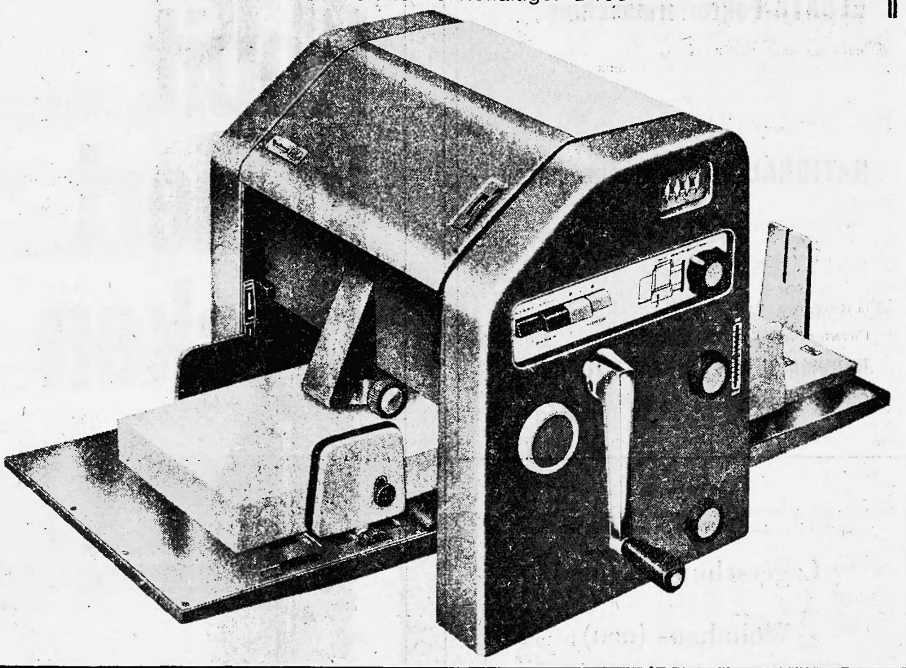
Prüfen Sie auf jeden Fall vor einer Anschaffung diese 1000-fach bewährte Rechenmaschine! Auch Sie werden angenehm überrascht sein.

Wiederverkäufer und Servicestellen in der ganzen Schweiz.

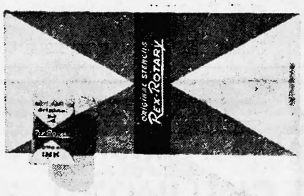
HAMAG

Büromaschinen AG
Seminarstr. 28, 8057 Zürich
Tel. 051/26 01 02

Schablonenvervielfältiger D490



REX-ROTARY



Warum auch immer x-mal schreiben? Rationeller, gefreuter und trotzdem sauber geht es mit einem Rex Rotary Duplicator. Das sind Vervielfältiger und Umdrucker.

D490, ein Schablonenvervielfältiger für hohe Ansprüche, arbeitet sauber und genau, seine Bedienung ist sozusagen von jedermann erlernbar. Zu photographischer Übertragung von Zeichnungen auf Schablonen dient der Electro-Rex. Er erweitert die Möglichkeiten des Vervielfältigers enorm.

eugen keller co ag

Generalvertretung für die Schweiz:
Eugen Keller & Co. AG
Monbijoustrasse 22
3000 Bern
Tel.: 031 25 34 91

Vertretungen und Servicestellen in der ganzen Schweiz.

---

fi Bandeisen

FISCHER & CO. REINACH 6

Broschüre

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Januar 1965)

Preis: Fr. 1.80
Einzahlungen auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Bürostühle

Anatomisch richtig gebaut, daher bequem und leistungsfördernd. Individuell verstellbar. Grosse Auswahl vom einfachen Bürostuhl bis zum repräsentativen Chefsessel. Büro-Fürrer, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödistrasse 48, Tel. 051/27 16 90. Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13

büro-fürrer